のだめカンタービレ #10

Nodame Cantabile

二ノ宮知子
TOMOKO NINOMIYA

◆K C K◆

9784063405057

雑誌 51058-05

ISBN4-06-340505-2

C9979 ¥390E (0)

1929979003906

定価：本体390円
（税別）
講談社

千秋（ちあき）&のだめ、ヨーロッパ上陸!!

クラシック音楽の聖地に旅立った千秋とのだめ。期待と不安に胸を躍らせながらパリでの生活が始まった。早くも指揮者コンクールに挑む千秋とはうらはらに、のだめはホームシックに…!? 新たな仲間とライバルに出会ったふたりの新楽章が幕を開ける!!

◆Kodansha Comics Kiss◆

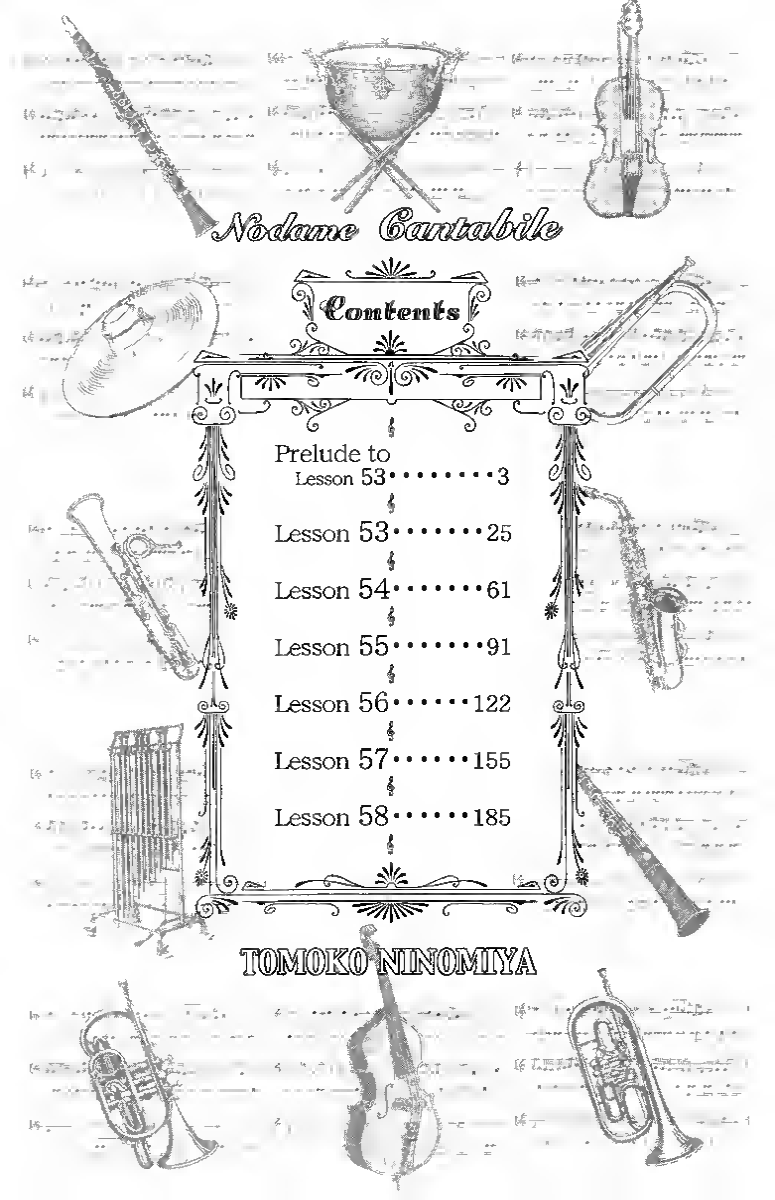
Kodansha Comics

のだめカンタービレ

10

二ノ宮知子

二ノ宮知子
NINOMIYA TOMOKO
PARIS
のだめカンタービレ
Nodame Cantabile
#10



Nodame Cantabile

Contents

Prelude to Lesson 53 ····· 3

Lesson 53 ····· 25

Lesson 54 ····· 61

Lesson 55 ····· 91

Lesson 56 ····· 122

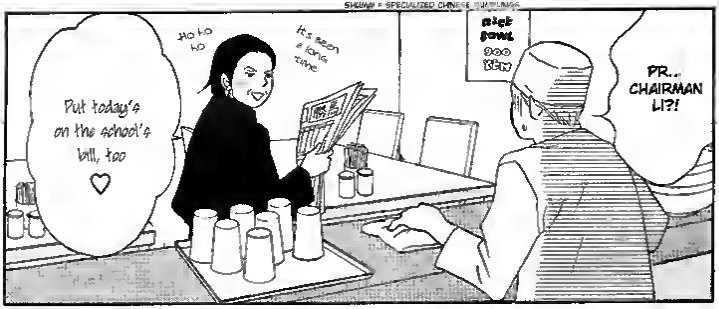
Lesson 57 ····· 155

Lesson 58 ····· 185

TOMOKO NINOMIYA

Prelude to Lesson53

REGANIRA = A DISH MADE FROM LIVER AND LEEKS
SHUMAI = SPECIALIZED CHINESE DUMPLINGS



February

BROTHER!
I'LL BE BACK LATER

SINCE AUNT SEIKO AND NODAME-CHAN ARE COMING BACK TODAY -
Come back Early
WE MAY GO OUT TO EAT

Shimin Cultural Center

HORNS, TONE!
A bit low!
CRESCENDO THERE!
VIOLINS! HOLD BACK A BIT MORE.
♫ Pa-paa pa-...
AAHHH-- NO, NO!
HAPPINESS! A FEELING OF PRIDE!
IT'S AN EXPRESSION OF VICTORY!
BE MORE EXPRESSIVE!
DON'T MAKE IT BE LIKE JUST "MEH"

NCIS
illegal scans are our specialty

Translator : TEQQ
Proofer : Ranmaru
Editor : H3cate
QC/mise : Luisalirio84

Rants:

Editor: And here I am introducing myself and the second arc of nodame

Qcer: Meh well this chapter kicks things off from where the anime left off and the 9th volume so welcome to our project and we hope you enjoy our releases. Also join the forums *shakes fist and go talk about nodame or no releases JK JK

Please do not distribute our releases outside our forum.

Vistit us at
http://nodame.userboard.net/index.htm

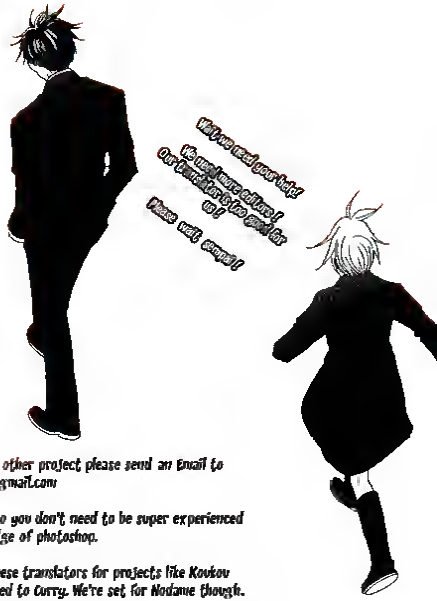
NCIS SCANS

THE TEAM
TRANSLATOR: HAOYUN
PROOFER: RANMARU
EDITOR: H3CATE
COLOUR PAGES: LUISALIRI084
QCER: LUISALIRI084

THE RANTS:

H3CATE: LUV YA HAOYUN!

LUISALIRI084: WOW WE TOTALLY ROCK ALSO H3CATE SEEMS TO HAVE A TINY CRUSH ON HAOYUN. WATCH OUT HAOYUN, OR WELL CAN YOU BLAME HIM, SHE'S AWESOME! ALSO SORRY FOR THE RUSHED CREDITS PAGE BUT WHO CARES RIGHT? GYA90!!!

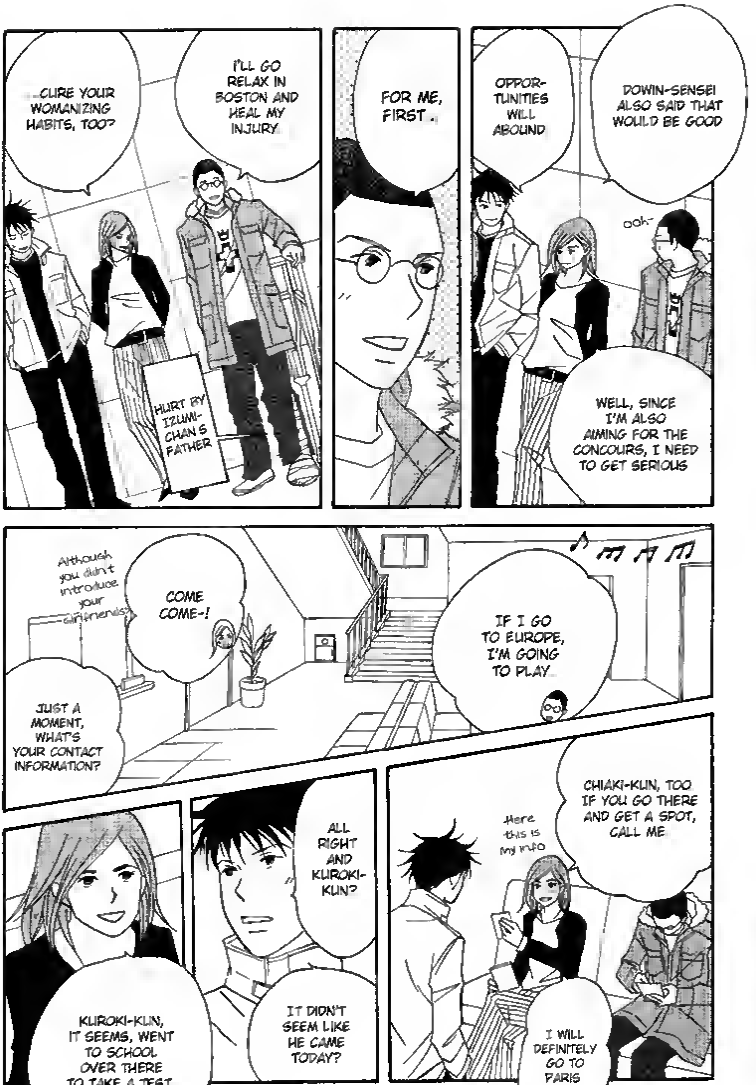


If you want to help us with this or any other project please send an Email to ncis.staff@gmail.com

Most of us are newbies and still learning so you don't need to be super experienced just some knowledge of photoshop.

Also we're looking for Japanese and Chinese translators for projects like Kovkov Debut and Yamada Taro as well as Addicted to Curry. We're set for Nodame though.

Eh..?
HE LOOKS GOOD, TOO
Cuuute
Are they still at it?
ONE MORE TIME!
WHO WILL HE RESEMBLE WHEN HE'S OLDER?
STRICT
HE IS A SENPAI WHO GAINED HIS REPUTATION IN FRANCE.
AS EXPECTED... HE'S INCREDIBLE
Hm..
CAN'T BE COMPARED TO HIM ANYMORE.
MATCHES TAKAHASHI-KUN EXACTLY.
WHETHER IT WAS BECAUSE HE WAS IN THE R ORCHESTRA OF PARIS, IT SEEMS LIKE FRANCE'S STYLE?
I, TOO,... IF I GO THIS TIME, WILL START CHAMBER MUSIC.
THROUGH VARIOUS MEANINGS...


...CURE YOUR WOMANIZING HABITS, TOO?
I'LL GO RELAX IN BOSTON AND HEAL MY INJURY
HURT BY IZUMI-CHAN'S FATHER
FOR ME, FIRST.
OPPORTUNITIES WILL ABOUND
DOWIN-SENSEI ALSO SAID THAT WOULD BE GOOD
ooh~
WELL, SINCE I'M ALSO AIMING FOR THE CONCOURS, I NEED TO GET SERIOUS
Although you didn't introduce your girlfriends!
COME COME~!
IF I GO TO EUROPE, I'M GOING TO PLAY
JUST A MOMENT, WHAT'S YOUR CONTACT INFORMATION?
CHIAKI-KUN, TOO IF YOU GO THERE AND GET A SPOT, CALL ME
Here this is my info
I WILL DEFINITELY GO TO PARIS
ALL RIGHT AND KUROKI-KUN?
IT DIDN'T SEEM LIKE HE CAME TODAY?
KUROKI-KUN, IT SEEMS, WENT TO SCHOOL OVER THERE TO TAKE A TEST

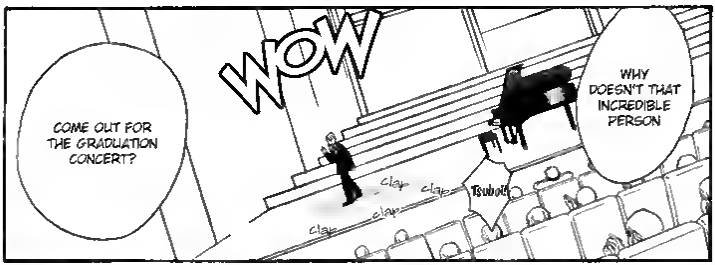
WELL, WE'LL ALL MEET AGAIN!
OVER THERE
HM, WELL KUROKI-KUN SAID IF HE PASSES HE WOULD SAY
Clearly it seems like Europe...
MUSA IS ALSO STUDYING ABROAD
OH?
SCHOOL IN WHAT COUNTRY?
I SEE
SINCE IT'S KUROKI-KUN, HE'LL BE OKAY
In America it will work out
Ahaha NO way
CHIAKI-KUN
YOU SAY YOU'RE GOING TO PARIS?
WHIRRR
Coffee
HOT
BANG

Nutritious
soy milk
sweet rice taste
Sweet rice ?
HOWEVER, IF YOU GO THERE, WITHOUT A DOUBT
YOU'LL EXPERIENCE PAIN
chung-chung
YOU... REALLY, I FEEL YOU HAVE AN INCREDIBLE TALENT.
NO
SIMPLY
Drink
CHEESE CAKE
Delicious
HOPE
BANG
Calpis
Grape
Orange
THAT
IS THAT A SENPAI'S ADVICE?
WHIRR
thru-dun

Bon voyage!
WELL ANYWAYS, DO WELL...
I WISH FOR YOUR FAILURE!
Which part of that is an insult?
△MILCH?

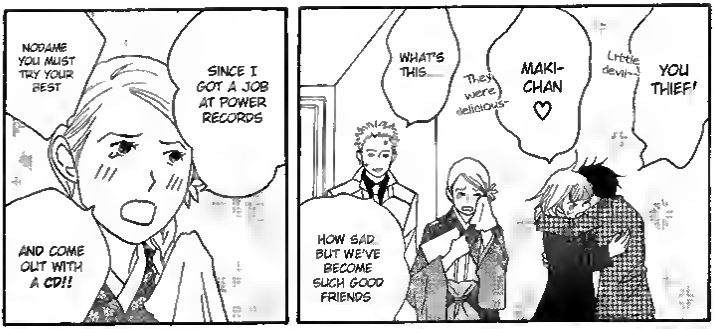
School System Homeikaido Music Academy
Elementary, Music Graduate College
Momoheeka Music College
LAST DAY OF GRADUATION CONCERT
THIS YEAR'S HEAD
MARCH
Aha ha
Momo-keeka Music College
Gradu-ation Concert
TSUBOI-SENPAI IS SO GREAT ♡

GOT 4TH PLACE IN THE MARADONNA CONCOURS, I HEAR.
Didn't know you were
I WENT TO SEE THAT....!
NOT THE SENPAI FROM OUR SCHOOL, BUT THERE WAS ANOTHER SENPAI WHO PLAYED UNBELIEVABLY WELL
A WOMAN SENPAI NAMED NODA MEGUMI!!
BUT IT SEEMS SHE WAS IN HER 4TH YEAR
AH.... I HEARD THAT, TOO!
IT'S SAID SHE LEFT AN INCREDIBLE IMPRESSION
YEAH, THAT SENPAI!
NODA ?!
EHH
BUT


WOW
WHY DOESN'T THAT INCREDIBLE PERSON
COME OUT FOR THE GRADUATION CONCERT?
clap
clap
clap
clap
Tsubuki

EVERYONE
FOR GRADUATING ....

Ha ha ha
THE DAY WILL COME WHEN YOU SHAKE OFF BEING HELD BACK IN SCHOOL!
dum-mp
It was because Nodame's attendance was low and not due to poor results like, someone else here...
COUNTERATTACK
CONGRATULATIONS
YEAH, THANKS
FOR 4 YEARS EVERYONE WORKED HARD
Noda Megumi--
Failed, and dropped out.
UM
I NEVER EXPECTED YOU TO KNOW HOW TO PLAY THE PIANO
YOU ACTUALLY PASSED
I'VE BEEN PLAYING
It's amazing
YOU NEVER LET US LISTEN TO YOU PLAY
BUT
NODAME ACTUALLY WANTS TO GO TO A CONSERVATORY IN PARIS
I WAS REALLY SURPRISED
GEEZ YOU ALWAYS LIKE TO STEAL MY LUNCH


NODAME YOU MUST TRY YOUR BEST
SINCE I GOT A JOB AT POWER RECORDS
AND COME OUT WITH A CD!!
WHAT'S THIS.....
They were delicious~
MAKI-CHAN ♡
Little devil...
YOU THIEF!
HOW SAD. BUT WE'VE BECOME SUCH GOOD FRIENDS

AH..... C'MON NOW, HOW ABOUT WE GO GET A DRINK?
...eni-chan ♡
MAKI-CHAN ♡
Wai-...
...eiah
I'M FIRST GOING TO BE AN INTERN AT A WINE SHOP NAMED AKAGIYA*, SO...
WHEN YOU ARE IN JAPAN, COME AND HAVE A DRINK WITH ME!!
MORE FOOD TALK

.....
NODAME WILL SAY FAREWELL HERE.
Some members of the S.Orchestra are supposed to come~~
SAID THEY'LL MEET US AT THE STORE!
WHAT ABOUT SAKURAI-CHAN AND THE OTHERS?
GRADUATION FAREWELL PARTY!!
NODAME, YOU'RE GOING TOO, RIGHT!?

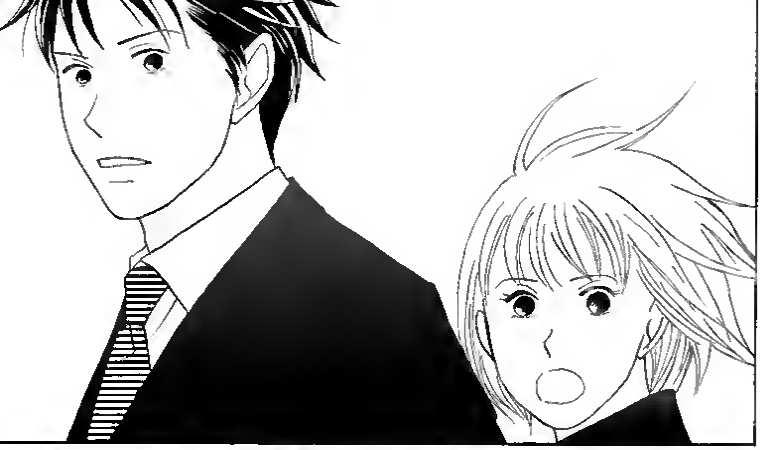
ACTUALLY, IT WOULD BE OK NOT LEAVING UP UNTIL JUNE TO ENTER LANGUAGE SCHOOL, BUT,
CHIAKI-SENPAI WANTS TO LEAVE AS SOON AS POSSIBLE AND SAID TO GO TOGETHER
BECAUSE I'M SO BUSY WITH LAST-MINUTE PREPARATIONS FOR MY STUDIES ABROAD
I need to go
WHY!?
EHHH ~~!?
ARE YOU STILL SICK!?
Chiaki-sama!?
Huhhh?
oh no
IT SEEMS SHE S TAKEN A TURN FOR THE WORSE
ACTUALLY, EVEN NOW I'M INDEBTED TO CHIAKI-SENPAI ♡
Since the exam wouldn't be for a month or so he thought the additional rent would be a waste and said to leave her room behind~
LET'S SAY OUR GOODBYES TO SENSEI AND
Click click
LEAVE QUICKLY!
NODAME!

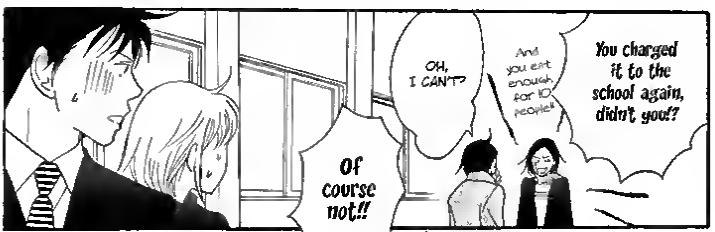
YE---ES
AH
CHIAKI!
YOO
BYE!
Over here
Chiaki sama~
Kyaa
WELL
SEE YOU LATER!!
Scary girl..
No fear.
CHIAKI, I'LL WRITE YOU!
I'll visit for fun sometime -
SEND MAIL
Mine Ryutaro graduates safely and decides to help with the store

VARIETY... THEY WERE FRIGHTENING KIDS
IT WAS QUITE INTERESTING
Parting chat from his students
THIS YEAR'S GRADUATES
AH, WHAT VARIETY
For those 2 students
IN THE END, I COULDN'T DO ANYTHING.
THE 12TH PIECE OF THE MOJA MOJA SUITE
WAS TRULY INCREDIBLE
THAT'S NOT TRUE..

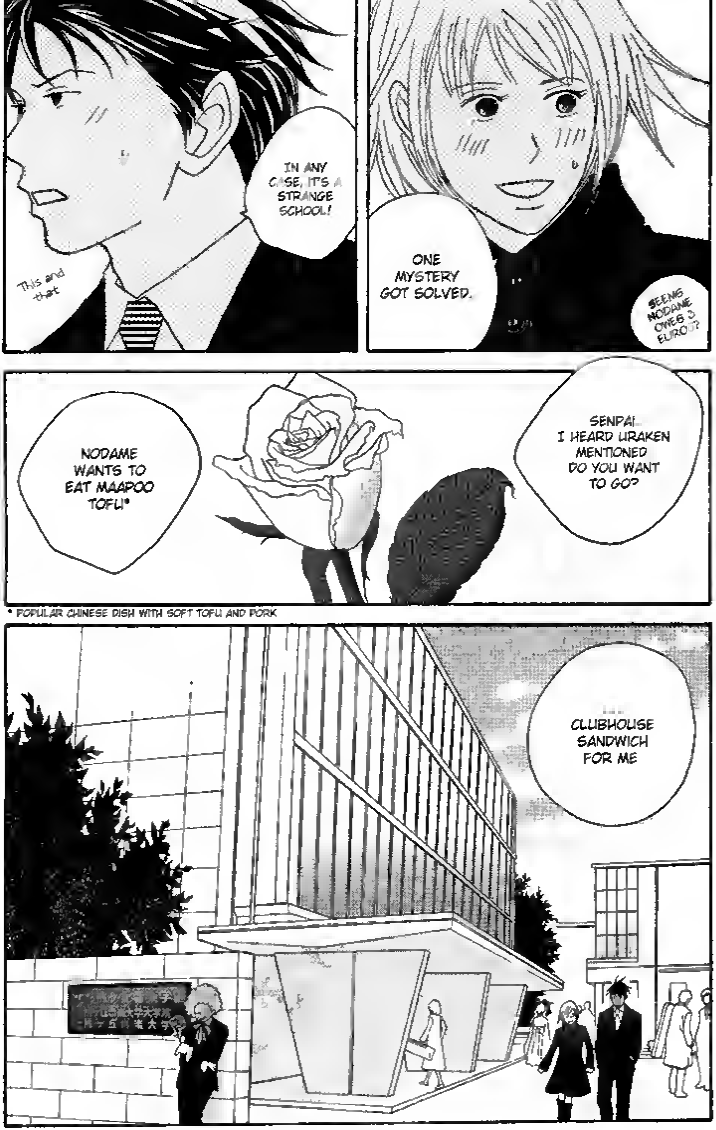
CHIAKI-SENPAI
WANT TO PLAY A PIECE AND GO?
NO.
IN THE MORNING YOU HEARD ONE ALREADY

ENOUGH. LET'S GO!
MuKyaa
STINGY!!
ONEE-SAN!



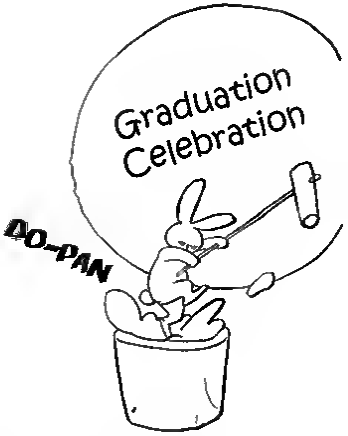


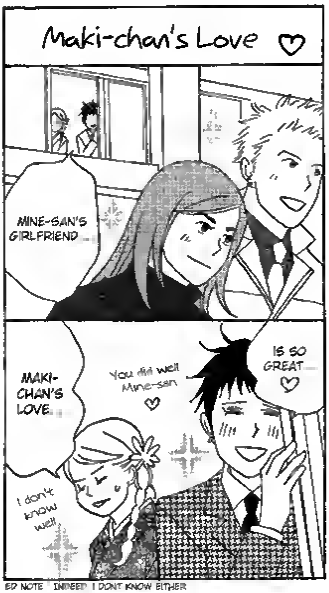
THE CHAIRMAN'S YOUNGER SISTER, MOMODAIRA SAYOKO


This and that
IN ANY CASE, IT'S A STRANGE SCHOOL!
ONE MYSTERY GOT SOLVED.
SEEING NODAME CHEER'S ELIZA!?
NODAME WANTS TO EAT MAAPOO TOFU*
SENPAI... I HEARD URAKEN MENTIONED DO YOU WANT TO GO?
CLUBHOUSE SANDWICH FOR ME

* POPULAR CHINESE DISH WITH SOFT TOFU AND PORK

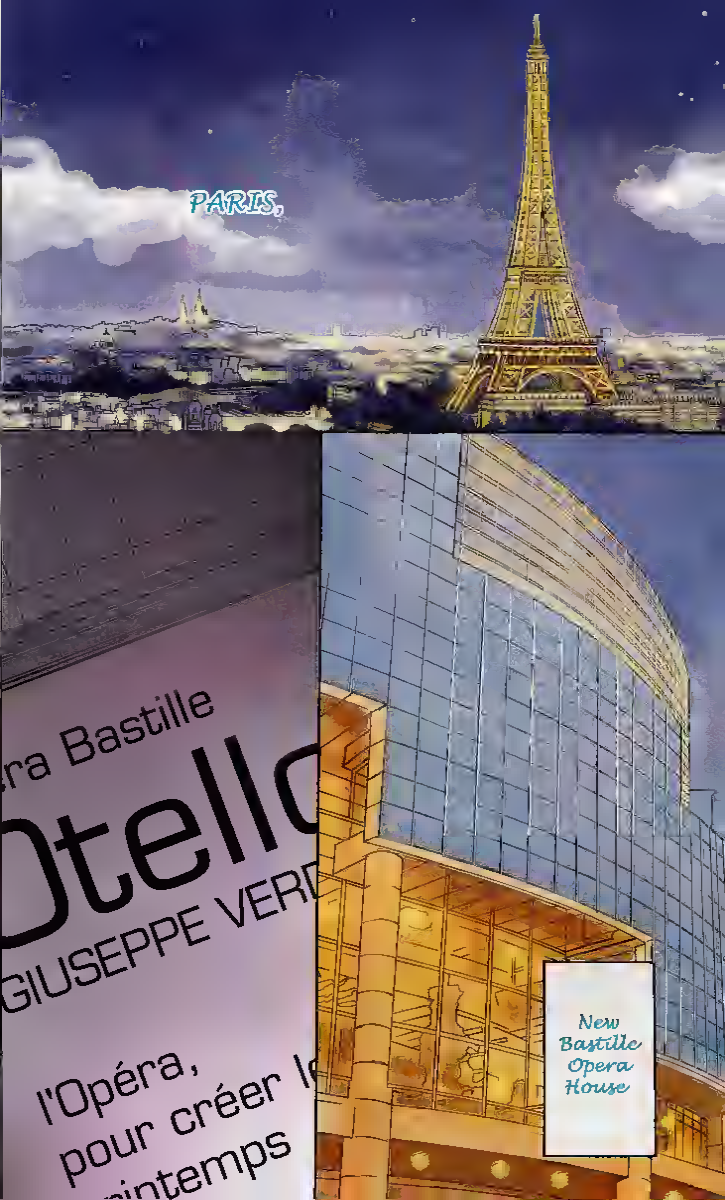
Do your best, Hiraisan





ED NOTE: IMINEE!? I DON'T KNOW EITHER

Nodame's Daily Life at the Miyoshi's
UM... TOSHIHIKO-KUN
THAT "MISO CHARACTER"
WHERE DID YOU GET IT?
THIS SITE WAS SELLING IT?
?
clak clak
YO-KUN...!
YOSHITAKA 貯金日記
SELLING "MISO-JI". DOWNLOAD HERE.
NODAME'S YOUNGER BROTHER'S SITE
Nodame's Daily Life at the Miyoshi's
Nodame's Room ♡
YOU SHOULDN'T--!! WHO HAS HEARD OF ENTERING A LADY'S ROOM LIKE THAT!!
NOPE DOESN'T SEEM LIKE IT WAS A THIEF
BECAUSE YOUR MOTHER SAID SHE HEARD A THIEF


PARIS,
ra Bastille
Otello
GIUSEPPE VERD
l'Opéra,
pour créer l
printemps
New
Bastille
Opera
House

PARIS.
Bastille
Otello
GIUSEPPE VERDI
l'Opéra,
pour créer l
printemps
NEW BASTILLE OPERA HOUSE.

NCIS SCANS
Redrawn by Luisalitrio84

のだめカンタービレ

もっと情熱的音楽ルポ♪

のだめと千秋の爆笑コメディ

LESSON 53

二ノ宮知子

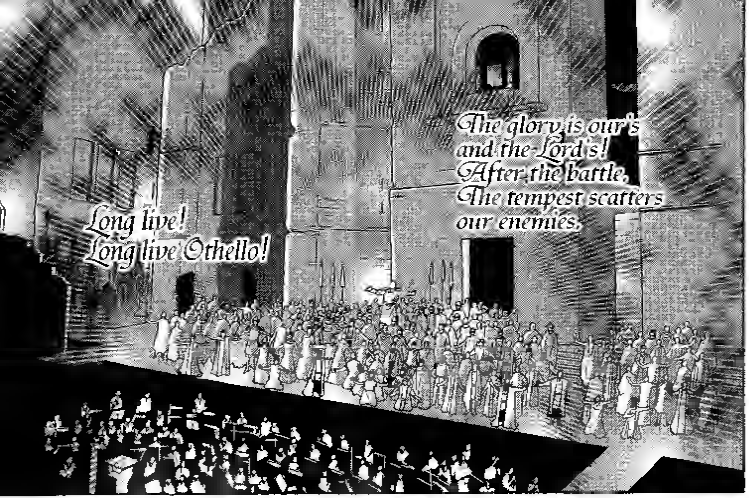
歓迎か？拒絶か？

舞台はクラシック音楽の本場欧州（ヨーロッパ）へ……

巴里（パリ）編開幕!!

Lesson 53
God who commands the stars and Fate!
God who created the heavens and the earth!
Quiet the waves,
place a steadfast anchor in the depths of the sea.

Mukyaa



Opera 〈 Otello 〉 Giuseppe Verdi - Otello

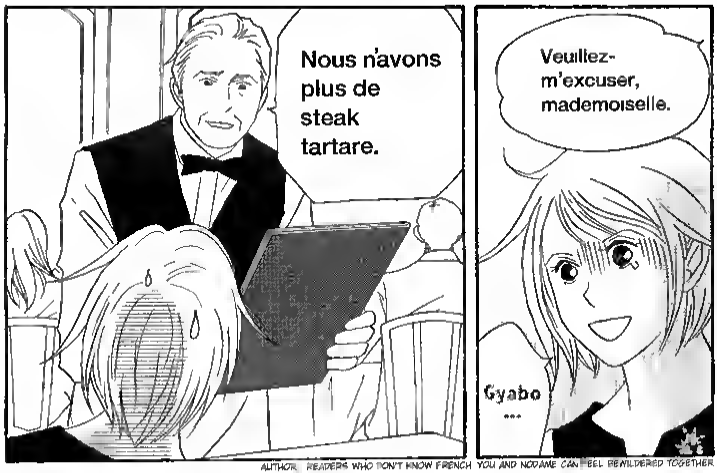
Those frightening circumstances,
You should remember your life of exile
the long days of pain...
The glittering desert, and the battle-scorched earth As well as the village of your birth.

BRAVO!
Bravo!
BRAVO!
Sempai!
AREN'T YOU GOING TO SEE VIERA-SENSEI?
IF YOU GO BACKSTAGE TO THE DRESSING ROOM, THEY SHOULD LET YOU IN.
You're going back already?

CHIAKI-SEMPAI..
I WANT TO PARTICIPATE IN THE CONDUCTING COMPETITION FIRST
I DON'T NEED TO SEE HIM YET
TO TEST MY ABILITIES!
BESIDES, I DON'T THINK THAT HE'LL ACCEPT ME AS HIS STUDENT IMMEDIATELY IF WE MEET NOW.
Chia'i Shinichi's-
Bastille Oath
IF I DO WELL AT THE COMPETITION,
CONDUCTING COMPETITION...
THEN I'LL GO SEE VIERA-SENSEI!

Bonsoir!
(GOOD EVENING)
Bonsoir!
... BUN... BUN SOU!*
Ojamashi-masu~
*TL NOTE: THIS IS NORIMIE'S SAD ATTEMPT AT FRENCH.
AHOH
IT'S FIRST DAY IN PARIS. A NIGHT WORTH REMEMBERING.
RIGHT!
LET'S GO EAT SOME GOOD FOOD TONIGHT!
Mukya ♡

Vous voulez du vin avec?
Est-ce que je peux prendre la commande?
Oui, on prendra deux kirs comme apéritif.
Ensuite····· une grande assiette de fruits de mer, un steak tartare et un pré-salé.
Est-ce que vous avez du vin blanc d'Alsace?
Très bien, monsieur.



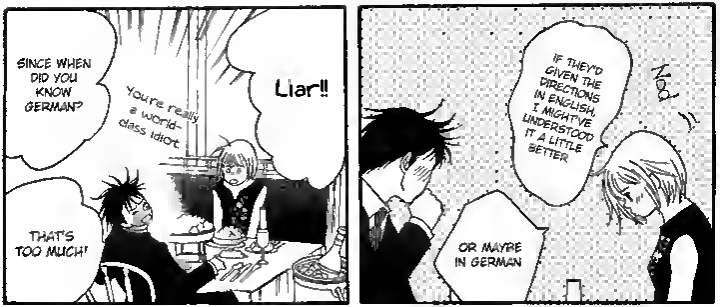
AUTHOR: READERS WHO DON'T KNOW FRENCH, YOU AND NODAME CAN FEEL BEWILDERED TOGETHER (SO IT IS NOT TRANSLATED)

YOU WANT ME TO ORDER SOMETHING?
Awww
?
à la carte
Entrées
Caviar
Saumon fumé
Cuisses de grenouille
Foie gras
Pâté de foie
Pâté pantin
MENU
WHAT'S UP WITH THESE DISHES?
THE YOUNG LADY ORDERED THEM
Escar-got.
DID I ORDER ALL THESE?
WE'RE OUT OF STEAK TARTARE, SO I ASKED HER TO PICK SOMETHING ELSE.
SNAILS ...?
WHY DID YOU GET ESCAR-GOT?
I ALREADY ORDERED PLENTY OF SHELLFISH,
How many are there?

FEBRUARY (ONE MONTH BEFORE), PARIS CONSERVATORY ENTRANCE EXAM
THE MORE THE BETTER!
I WANTED TO EAT THEM!
THEY TASTE JUST LIKE I'D IMAGINED THEY WOULD!
SHE COULDN'T READ THE MENU SO SHE JUST PICKED SOMETHING AT RANDOM.
YOU...
DIDN'T LEARN ANY FRENCH BEFORE COMING HERE, RIGHT?
AND YOU STILL MANAGED TO PASS THE CONSERVATORY ENTRANCE EXAM.
I BET YOU HAD SOME SORT OF MISHAP DURING THE TEST, RIGHT?
THIS IS THE DICTATION EXAM ROOM.

Ça va?
(ARE YOU OK?)
Poor girl
Awww
Oh!
CRASH
Gyaba...
DO-N
WAAH
RUN
RUN
On commence par la dictée de dix accords ou agrégats de 3 ou 4 sons.
(WE ARE GOING TO START WITH 10-NOTE HARMONIES OR 3 4-NOTE CHORD DICTATIONS)
Chaque accord est joué quatre fois.
(EACH HARMONY WILL BE PLAYED FOUR TIMES)
The last row
WE LOST IN THE RUSH FOR SEATS
WE HAVE A LOT IN COMMON
TENSE ATMOSPHERE
You're making too much noise! Shut up!
ARE YOU CHINESE?
ANGRY BECAUSE SHE'S NERVOUS
SCARED TO DEATH

On donne le la entre chaque écoute.
(A "LA" WILL BE PLAYED BEFORE EACH SET.)
COMPLETELY LOST
Another La...
La,
SO,
YOU WROTE A LA BEFORE EACH SAMPLE,
AND RAN OUT OF PAPER,
RIGHT?


SINCE WHEN DID YOU KNOW GERMAN?
You're really a world-class idiot.
Liar!!
THAT'S TOO MUCH!
IF THEY'D GIVEN THE DIRECTIONS IN ENGLISH, I MIGHT'VE UNDERSTOOD IT A LITTLE BETTER
NO
OR MAYBE IN GERMAN

BEFORE SCHOOL STARTS, YOU'D BETTER WORK HARD AT YOUR FRENCH!
DON'T WORRY, YOU KNOW THE OKAWA* DIALECT,
SO YOU'RE ALREADY BILINGUAL!
COMPARED TO THAT OKAWA DIALECT, FRENCH IS RIDICULOUSLY EASY!
HA HA HA
However I can't believe you actually passed the test—

*TRANSLATION NOTE OKAWA IS NODAME'S HOMETOWN.

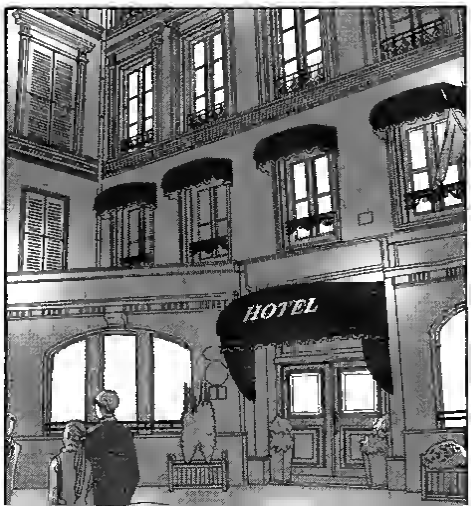
Il mondo palpita
Quand'io son brillo!
The world pulses when I'm drunk!
Sfido l'ironico
Nume e il destin!
I face the irony of heaven and fate!

DON'T JUST WALK WITH YOUR HEAD DOWN YOU SHOULD LOOK AT THE SCENERY
WHAT'S THE MATTER, NODAME?
PARIS IS REALLY BEAUTIFUL AT NIGHT.
♫
This is the wine effect, eh? What's the song called again?
Drunk with this beautiful music, ♫
Walking with the sound of joy in my steps. ♫

QUIETLY
BH?
You're really disgusting today, senpai
The autumn leaves are prettier.
You're humming a song,
and even started dancing around joyfully!
YOU CAN READ THE MENUS,
YOU UNDER-STAND THE LANGUAGE,
YOU LOVE TO EAT BREAD,
YOU DRINK WINE LIKE WATER!
TO YOU, EUROPE IS LIKE YOUR HOMETOWN. YOU'RE SO HAPPY HERE!
YOU AREN'T, BY ANY CHANCE ...

NO... NOD#ME ....
Yet as soon as you set foot on the ground, you're as gleeful as a king!
I want to go back!
Shrivel
ARE YOU DRUNK?
Is this your country?
And you're telling me to look at the scenery?

*SHUBO - DRUNK VERSION OF "OYABO" OR SOMETHING LIKE THAT



SHE WAS TOTALLY OCCUPIED WITH PREPARING FOR THE EXAM, AND DIDN'T HAVE TIME TO LEARN FRENCH...
AS SOON AS SHE SUDDENLY DECIDED TO STUDY ABROAD,
COME TO THINK OF IT,
WHEN DID YOU DRINK THIS MUCH...
SHE CLEARLY WORKED VERY HARD TO GET HERE.
I WAS THE ONE WHO BROUGHT HER HERE EARLY.
SORRY...
I don't want to remember it on me you.
In this dense night,

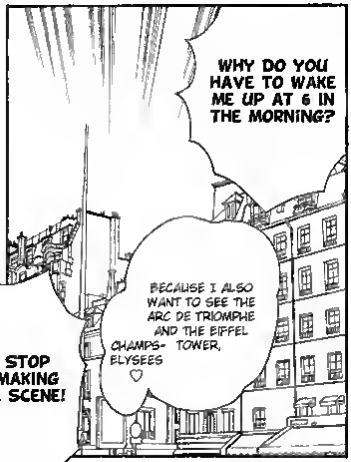
All clamor vanishes,
my tumultuous heart
is also calmed in this
embracing warmth...

Ah...
Joy floods my heart,

502
GOOD MORNING ♡

Intensifying until
I cannot draw breath
SEE YOU TOMORROW.

TAKE YOU SIGHTSEEING!?


WHY DO YOU HAVE TO WAKE ME UP AT 6 IN THE MORNING?
BECAUSE I ALSO WANT TO SEE THE ARC DE TRIOMPHE AND THE EIFFEL TOWER, CHAMPS-ELYSEES ♡
STOP MAKING A SCENE!

I WANT TO SEE VERSAILLES ♡
YES. ♡
Glowing countenance
This is my childhood dream ♡

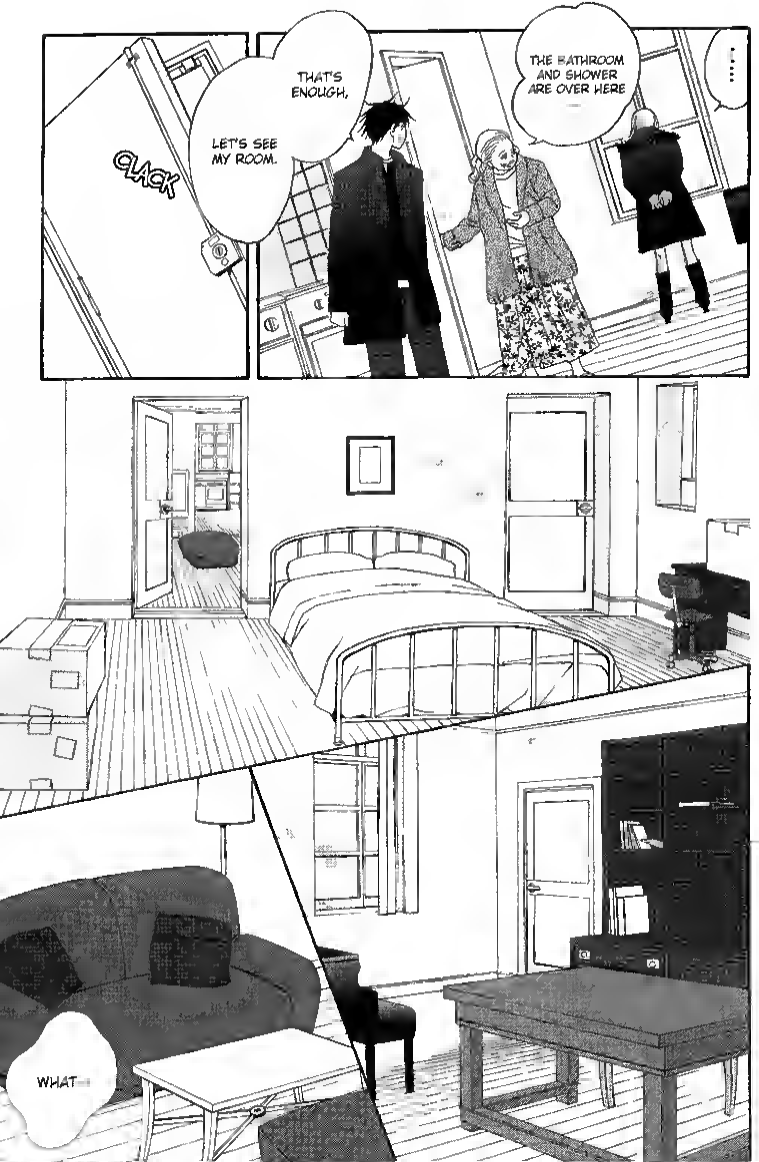
That's why I got up early--
Mukyu
I ALREADY TOLD YOU, TODAY WE HAVE TO MOVE INTO OUR APARTMENT.

WE'RE GOING TO LIVE IN THIS CASTLE?
THIS IS AN ORDINARY APARTMENT
BUT THESE DOORS
LOOK LIKE SOMETHING FROM THE LORD OF THE RINGS

* TL NOTE: ANOTHER SAD ATTEMPT :P

THIS APARTMENT BELONGS TO THE MIYOSHI FAMILY.
AND IS PRIMARILY RENTED OUT TO MUSIC STUDENTS.
COME IN! COME IN!
SOME OF YOUR LUGGAGE HAS ALREADY BEEN SHIPPED HERE.
THIS ROOM OUT FRONT IS MEGUMI'S;
THE ROOM IN THE BACK IS SHINICHI'S
YOUR ROOMS ARE ON THIS FLOOR.
Must be Mother's scheming.
WE'RE NEIGHBORS AGAIN ♡
LET'S LOOK AT MEGUMI'S ROOM FIRST.
I HAVEN'T BEEN BACK FOR 13 YEARS
※ "THIS FLOOR" IS THE SECOND FLOOR

Huohh--
♡
Comment allez-vous?
(HOW ARE YOU?)
Je m'appelle!
(MY NAME IS)
SHE SEEMS VERY IMPRESSED WITH THIS ROOM.
*SHE'S BABBLING NONSENSE.
THE TUNER WILL BE HERE TOMORROW!
Gyabo--
AH, SORRY.
DO-N
*DULL SOUND
PIANO,
PIANO!
♡


CLACK
LET'S SEE MY ROOM.
THAT'S ENOUGH.
THE BATHROOM AND SHOWER ARE OVER HERE
.....
WHAT

I LIVED WITH MY FAMILY HERE BEFORE..
THIS IS THE SPECIAL ROOM FOR RELATIVES OF THE LANDLORD
WHAT'S UP WITH THIS ROOM!
MUKYAA—
HOW MANY ROOMS ARE THERE?
THE TONE
IS DIFFERENT

CHIAKI-SEMPAI... SO YOU LISTENED TO THIS KIND OF TONE WHILE GROWING UP
The atmosphere in the room is also different
WHY DON'T YOU PLAY SOMETHING?
SOMETHING TO REMEMBER HER ARRIVAL BY.
WHAT SHOULD I PLAY?
What do you want to listen to?
HOW ABOUT THE MOJA MOJA SUITE?
I'LL KILL YOU!
PLAY SOME FRENCH MUSIC.
THEN I'LL PLAY "FRANCH" LISZT,
IT'S "FRANZ"!
AND THAT'S NOT FRENCH MUSIC!

RAVEL'S
"MIROIRS"...

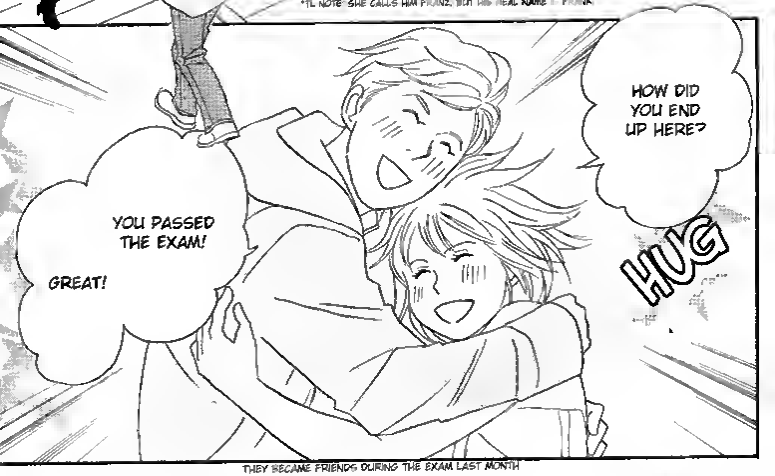
FRANK!
COME TO THINK OF IT...
THIS IS A WORK RAVEL DEDICATED TO A GROUP OF HIS YOUNG ARTIST FRIENDS IN PARIS
IS THIS PERSON PLAYING FOR US AS A GREETING?
HIS PIANO IS REALLY GOOD ♡
IT'S A GUY WHO WANTS TO BE A CONDUCTOR.
THE NEW RESIDENTS HAVE MOVED IN!
Kya~
ED: KYA??
Such heavy makeup
TANYA... THIS AGAIN...
FRENCH
SO WHAT! THIS IS THE COUNTRY OF LOVE!
AH!
LET'S GO SEE-- ♡
RUSSIAN
He's rich--
HE'S MADAME SEIKO'S SON, RIGHT?

Tanya?
KYA-
Wah- This room is so big!
Tanya
LOOK, THE DOOR IS OPEN.
LET'S GO IN AND SAY HI ♡
AH!

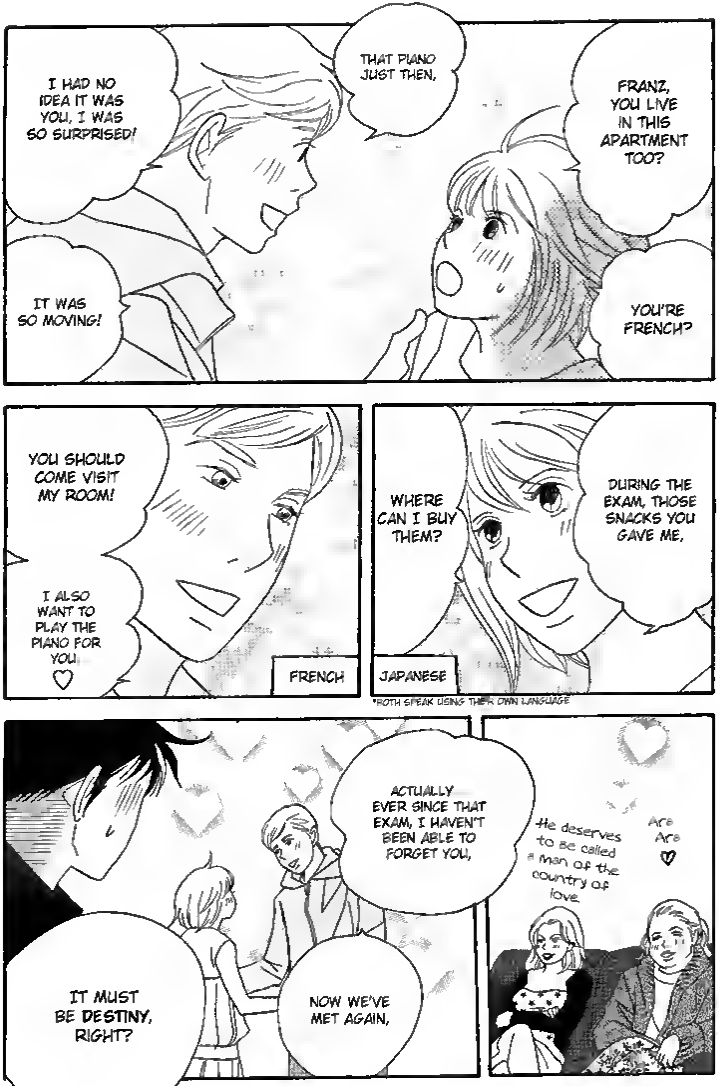
NO
(SURNAME)
DAME!
(NAME)
AH,
WHAT ARE YOU GUYS DOING!

WHO IS IT?
AH,
EH,
AH--

*TL NOTE: SHE CALLS HIM FRANZ, BUT HIS REAL NAME IS FRANK.

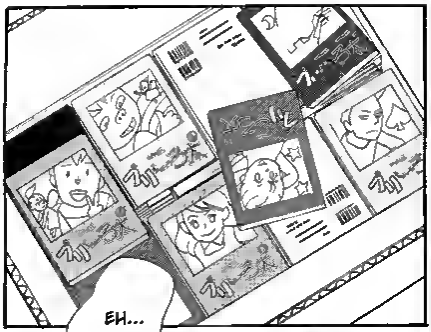


THEY BECAME FRIENDS DURING THE EXAM LAST MONTH

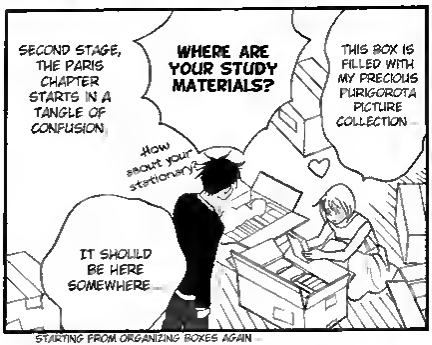

I HAD NO IDEA IT WAS YOU, I WAS SO SURPRISED!
THAT PIANO JUST THEN,
FRANZ, YOU LIVE IN THIS APARTMENT TOO?
IT WAS SO MOVING!
YOU'RE FRENCH?
YOU SHOULD COME VISIT MY ROOM!
I ALSO WANT TO PLAY THE PIANO FOR YOU. ♡
FRENCH
WHERE CAN I BUY THEM?
DURING THE EXAM, THOSE SNACKS YOU GAVE ME,
JAPANESE
*BOTH SPEAK USING THEIR OWN LANGUAGE
IT MUST BE DESTINY, RIGHT?
NOW WE'VE MET AGAIN,
ACTUALLY EVER SINCE THAT EXAM, I HAVEN'T BEEN ABLE TO FORGET YOU,
He deserves to be called a man of the country of love.
Are Are ♡

*TL NOTE: AS IN MONEY

SUPER FRENCH LESSONS STARTED IMMEDIATELY--


EH...

THERE AREN'T ANY FRENCH DICTIONARIES IN HERE.
THAT'S FUNNY--


SECOND STAGE, THE PARIS CHAPTER STARTS IN A TANGLE OF CONFUSION.
WHERE ARE YOUR STUDY MATERIALS?
THIS BOX IS FILLED WITH MY PRECIOUS FURIGOROTA PICTURE COLLECTION.
How about your stationery?
IT SHOULD BE HERE SOMEWHERE...
STARTING FROM ORGANIZING BOXES AGAIN...

Hscate
A MINOR FIX FOR THIS CHAPTER. I DONT REALLY CARE ABOUT IT THOUGH
HSCATE GLARES AT LUISALIRIO84 BUT,WELL...HERE IT IS
NOW "PIC" AT NCIS CHANNEL = FASTER RELEASE" IS MY CURRENT "MOTTO" :)

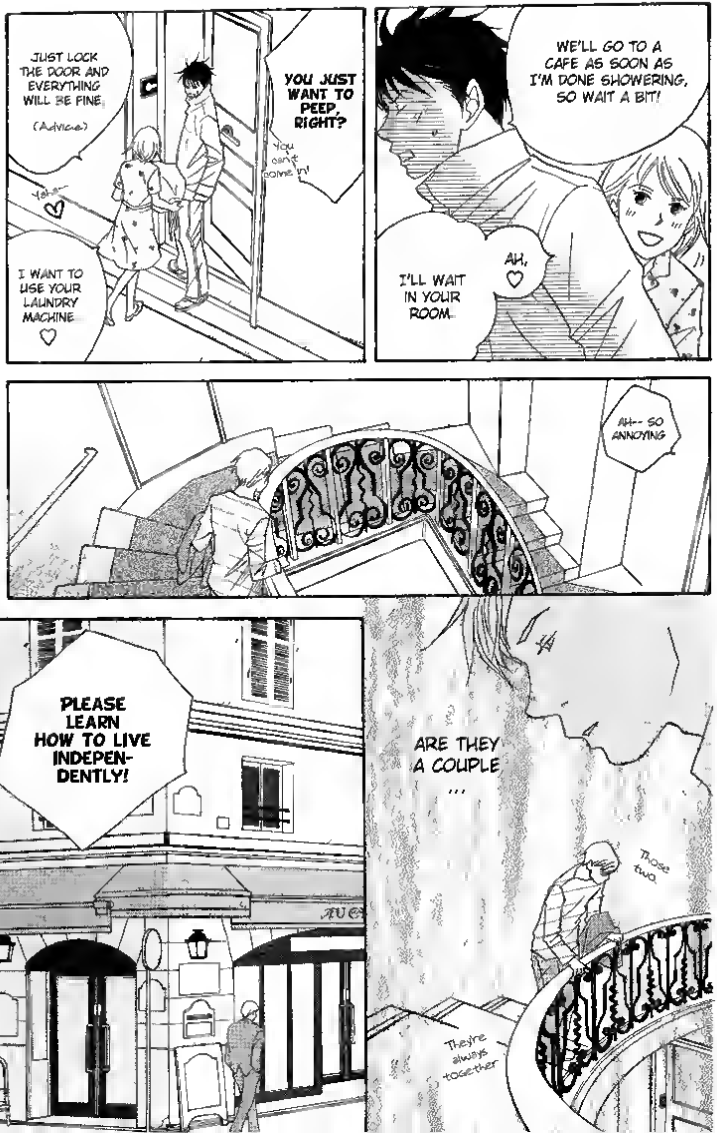
Luisalirio 84
WELL I CARE *GLARES AT HECATE ALSO EXPECT 1IS AND 2A SOON :)
WORSHIP ME NOW :P

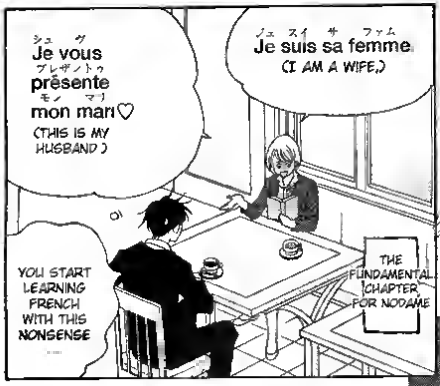
EH DO YOU WANT TO HELP US WITH OUR PROJECT?
PLEASE SENT AN EMAIL TO NCIS.STAFF@GMAIL.COM
WE'RE LOOKING FOR "JAPANESE"AND CHINESE TRANSLATOR
OR RAW OF "FRUIT BASKET TAROU AND AMMITER TO CURRY
AND WE NEED KNGG BOYFRIEND FOR OUR CHANNEL

IN JAPAN, "OTAKU" ORIGINALLY MEANT A PERSON WHO STAYED AT HOME ALL DAY, NOW MEANING "ONE WHO OBSESSIVELY STUDIES SOMETHING", OCCUPYING AN UNSURPASSED POSITION
(Japanese otaku theory)
"OTAKU,"
A BUNCH OF NONSENCE
BUT, EVEN SO, GIRLS DON'T GO FOR GUY OTAKUS
IN ORDER NOT TO BE REJECTED BY NODAME,
I HAVE TO HIDE MY THINGS
DISAS-TER
TODAY I'M GOING TO INVITE NODAME OVER FOR TEA!
MEN
Frank-Lantoine (19)
French Otaku

Bonjour
Bonjour
SUCH BEAUTIFUL ARCHITECTURE.
PARIS IS REALLY THE WORLD'S INHERITANCE.
J.S. BACH
PASSION
SELON ST. JEAN
I have to go listen!
They're going to perform Bach!
Wow!
THEY'RE GOING TO PERFORM BACH'S WORK IN THE CHURCH ON SUNDAY.
OHH!

CHIAKI-SEMPAI--
DING DONG
(Rolls inside his heart)
I'M SO LUCKY...
I'M HUNGRY.
IS BREAKFAST READY YET?
HIS MOOD HAS BEEN RUINED
YOU'RE TOO MUCH!


JUST LOCK THE DOOR AND EVERYTHING WILL BE FINE.
(Advice)
YOU JUST WANT TO PEEP, RIGHT?
You can't come in!
I WANT TO USE YOUR LAUNDRY MACHINE.
WE'LL GO TO A CAFE AS SOON AS I'M DONE SHOWERING, SO WAIT A BIT!
AH,
I'LL WAIT IN YOUR ROOM.
AH-- SO ANNOYING
PLEASE LEARN HOW TO LIVE INDEPEN-DENTLY!
ARE THEY A COUPLE ...
Those two
They're always together

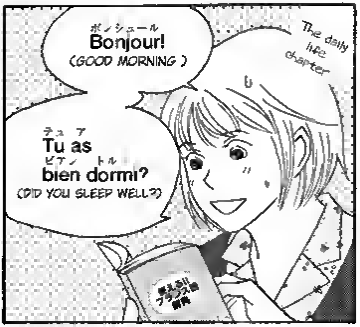

Je vous présente mon mari♡
(THIS IS MY HUSBAND.)
Je suis sa femme.
(I AM A WIFE.)
YOU START LEARNING FRENCH WITH THIS NONSENSE
THE FUNDAMENTAL CHAPTER FOR NODAME

DON'T START OUT WITH SUCH USELESS PHRASES!
C'est un bon père de famille♡
(HE IS A GOOD HEAD OF THE FAMILY.)
Ah, this phrase is good ♡
FIRST LEARN WHAT YOU NEED FOR DAILY LIFE!

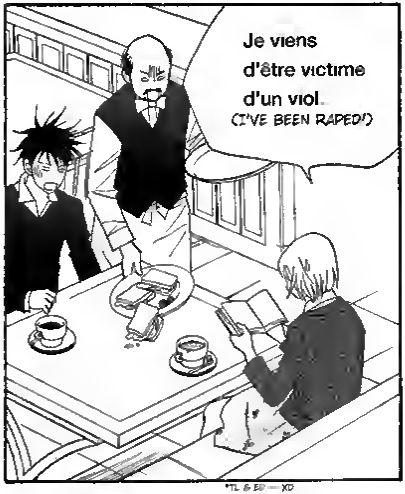
I'M WORKING HARD ON BEING INDEPENDENT RIGHT NOW.
Useful French Phrases
Enchantée.
Je m'appelle Megumi Noda.
(NICE TO MEET YOU! I'M MEGUMI NODA.)

Starting with the language!

Tu ronflais cette nuit!
(YOU SNORED SO LOUDLY LAST NIGHT!)
N'oublie pas de sortir les poubelles.
(DON'T FORGET TO TAKE OUT THE GARBAGE.)



*TL NOTE: THESE ARE INTENDED TO BE IN FRENCH



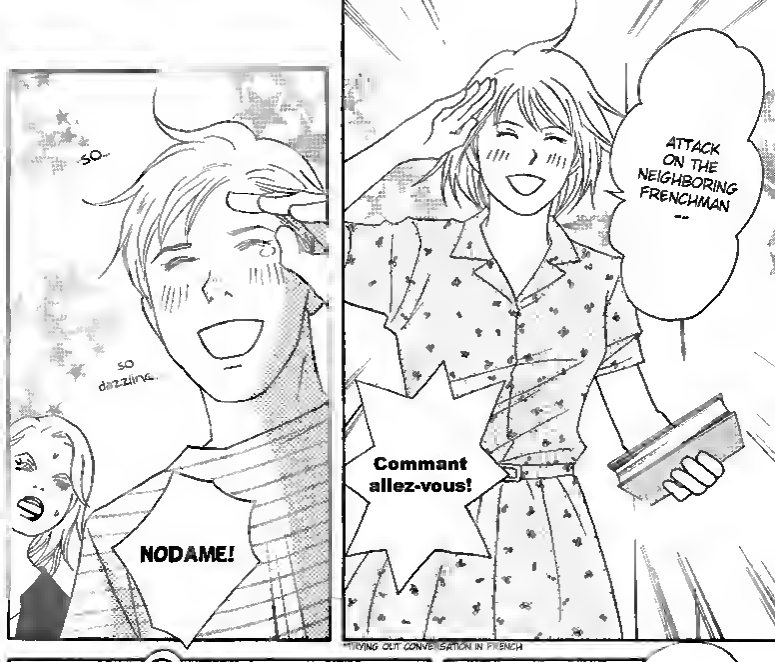
*TL & ED — XO

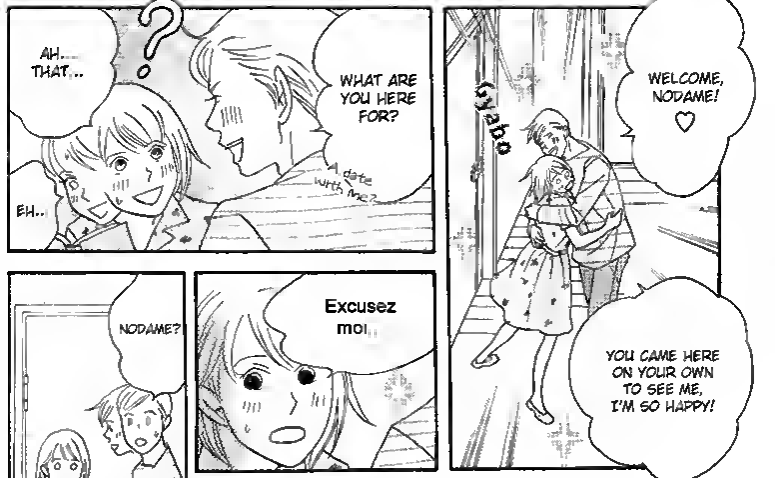
GIVE MY MONEY BACK!*
SHE'S LEARNING THE LANGUAGE.*
WHAT A PATHETIC MAN.*
*I'L NOTE: THESE ARE INTENDED TO BE IN FRENCH.
NON!
C'est pas vrai!
(IT'S NOT TRUE!)
IS THAT SO?
LEARN MORE BASIC THINGS FIRST!!
THEN, SEMPAI, PLEASE TEACH ME--
HELP ME PRACTICE CONVERSING IN FRENCH
ISN'T THAT BOOK TOO SERIOUS?
I NEED TO START PRACTICING MY CONDUCTING!

I NEED TO STUDY AT NIGHT!
CONDUCTING COMPETITION IS COMING UP IN TWO WEEKS.
SORRY YOU'LL HAVE TO STUDY ON YOUR OWN.
THEN, TEACH ME IN THE AFTERNOON
I NEED TO PRACTICE CONDUCTING IN THE AFTERNOON AS WELL!
Mukya~!
HOW ABOUT AT NIGHT?
EHH?
SORRY.
BATAN
Good luck
IN TWO WEEKS..

C'est vrai ...?
Je vous assure
YOU SAID YOU WOULD HELP ME CONNECT MY COMPUTER TO THE INTERNET!
I ALREADY DID WHAT YOU TOLD ME TO, I BOUGHT THE ADAPTER AND THE PHONE CABLE!
YOU HAVE TO DO IT TODAY!
FRANK!
DVD
DIDN'T WE AGREE?
Teira!
TODAY IS THE LAST EPISODE OF PRINCESS TEIRA
YOU'RE ANNOYING
QUIET DOWN...
I DIDN'T GET DUMPED!
I just didn't have the courage to ask her!
JUST LIKE THAT ONE TIME WITH NAOKO.
YOU ALWAYS GET DUMPED EVENTUALLY.
YOU GOT DUMPED BECAUSE YOU'RE LIKE THIS!
OTAKU!
KO
You must have suffered! It was really hard wasn't it!

AND YOU PUT ON TOO MUCH MAKEUP!
AND THEY ALWAYS SAY YOU SMELL FUNNY,
SNAP
YOU LIKE JAPANESE GIRLS SO MUCH--
YOU, AREN'T YOU THE SAME,
ALWAYS GETTING DUMPED BY YOUR BOYFRIENDS!
I'M THE ONE WHO BREAKS UP WITH THEM FIRST! (Lie.)
GUYS LIKE THAT;
HUMPH!
I HATE FRENCH GUYS THE MOST!
THEY ALWAYS PUT ON SUCH AN ACT,
THEY THINK THAT THEY KNOW HOW TO DRESS UP, THAT THEY'RE SO SMART!
EH
THERE'S A VISITOR?
SFX DING DONG
ピンポーン
WHAT!
I'M FRENCH! BUT I DON'T ACT LIKE THAT!
YOU'RE A FRENCHMAN FROM ANOTHER PLANET!


ATTACK ON THE NEIGHBORING FRENCHMAN --
Commant allez-vous!
*TRYING OUT CONVERSATION IN FRENCH
SO...
so dazzling
NODAME!


AH... THAT...
EH..
WHAT ARE YOU HERE FOR?
date with me?
WELCOME, NODAME!
Gyaho
YOU CAME HERE ON YOUR OWN TO SEE ME, I'M SO HAPPY!
NODAME?
Excusez moi...

Prilin et Gorota!
Pri Gorota!
Prilin et Gorota
PRI GOROTA
La Grande Aventure d'Amitié dans le Cosmos
GORO GORO GOROTA!
THIS... THIS CAME UP WHILE I WAS CHANNEL-SURFING.
I WASN'T WATCHING A VIDEO!
Idiot!
AH,
I FORGOT TO TURN OFF THE TV
GET UP, GOROTA, IT'S 7 ALREADY!
NODAME?
GOROTA! Debout! Il est sept heures!
(GET UP, GOROTA, IT'S 7 ALREADY!)

THERE ARE TWO WEEKS LEFT.
DVORAK
IT SEEMS LIKE THAT'S A LOT, BUT IN REALITY, TIME IS RUNNING OUT.

DON'T TOUCH ME! GO AWAY!

Ne me touche pas!
(DON'T TOUCH ME!)
Va-t'en!
(GO AWAY!)

HUOHHH--
NO... NODAME?
She's talking to the TV...

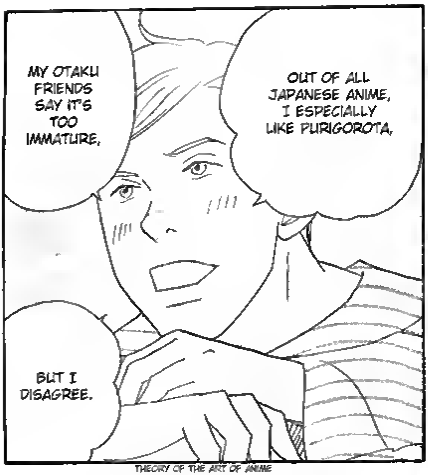
SFX DING DONG
EH?
Oui!?
WHO IS IT?
ピンポーン
ALTHOUGH I FEEL SORRY FOR NODAME
BUT UNTIL THE COMPETITION ENDS, I DON'T HAVE TIME TO PAY ATTENTION TO HER .
GOOD MORNING! MONSIEUR CHIAKI!
I'D LIKE YOU TO DO ME A FAVOR.

DO YOU HAVE TIME TODAY?
-Hey, what are you looking at?
NO.
WAIT!
IT WON'T TAKE LONG!
WHY DO I HAVE TO DO IT ...?
AREN'T JAPANESE PEOPLE GOOD WITH ELECTRICITY?
WHAT DO YOU MEAN, "ELECTRICITY"...?
THIS IS A COMPUTER MY FRIEND SENT ME
I'D LIKE YOU TO CONNECT IT TO THE INTERNET.
PLEASE. .
YOU'RE MADAME SEIKO'S SON, RIGHT?
WE SHOULD GET TO KNOW EACH OTHER.

DAMN,
I'M OUT OF TIME ALREADY!
She came over personally to ask me so I can't refuse.
I'LL JUST PICK AN INTERNET SERVICE PROVIDER.
ADDRESS, NAME! TELEPHONE NUMBER!
SORRY FOR THE TROUBLE,
I WANTED TO ASK FRANK FOR HELP,
BUT RIGHT NOW HE'S IMMERSED IN WATCHING CARTOONS.
Hagaa!?
CAR-TOONS?
HE'S AN OTAKU!
A friend, otaku.
HOW-EVER...
YOUR GIRLFRIEND IS JUST AS OBSESSED.

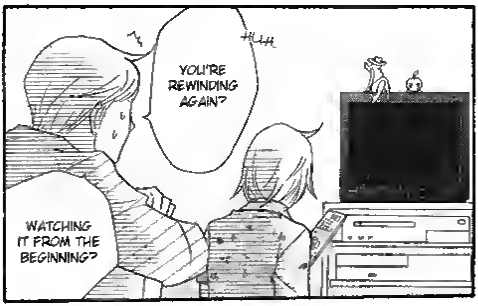
In Frank's room
RIGHT THE TWO OF THEM ARE HEATEDLY DISCUSSING IT
EH...
YOU'RE OK WITH LEAVING YOUR GIRLFRIEND LIKE THAT?
YOU DON'T THINK ANYTHING'S GOING TO HAPPEN?
IT'LL BE FINE
SHE'S NOT MY GIRLFRIEND
I SEE NOW, THEN FRANK HAS A CHANCE!
THAT'S GREAT--♡
HE HE HE!
SUCH A CLEVER
AND THOROUGH OTAKU IS HARD TO FIND
Amazing. It's a match made in heaven
EH
REALLY?
SO YOU TWO AREN'T A COUPLE AFTER ALL!

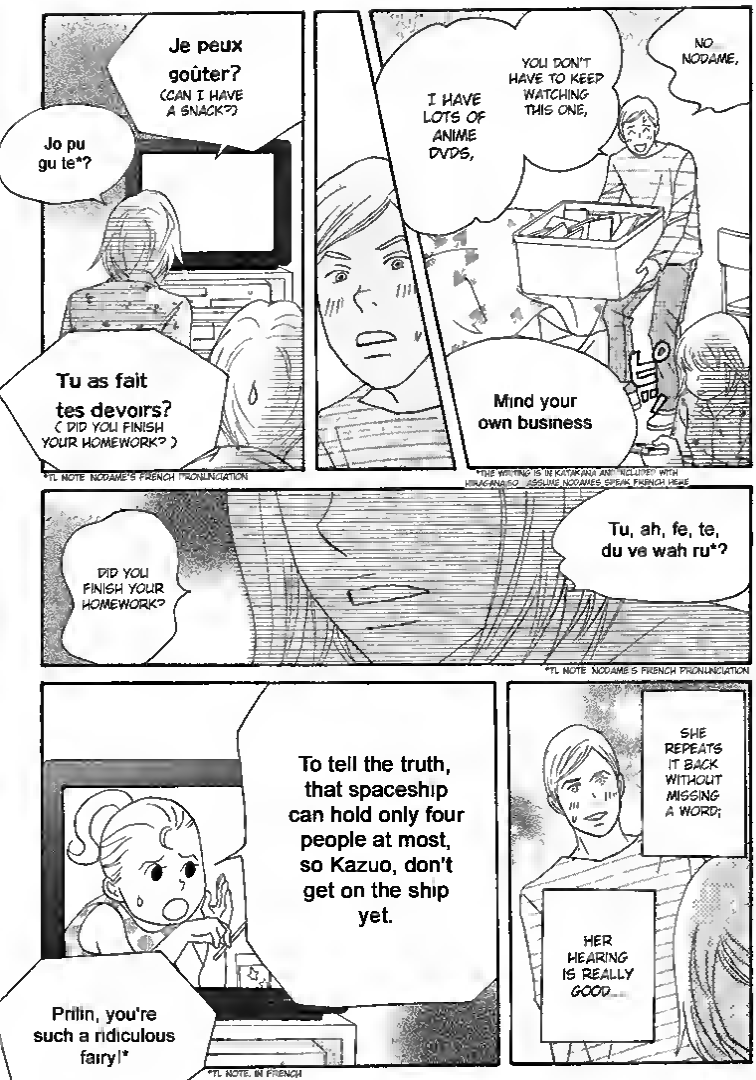
SHALL WE GET TOGETHER AS WELL?
RIGHT!
SHE SEES HER CHANCE!
ISN'T THAT TERRIBLE?
I DON'T HAVE ANYTHING PLANNED FOR THE EASTER HOLIDAY,
I BROKE UP WITH MY BOYFRIEND RECENTLY, EVERYTHING FEELS SO MEANINGLESS, ♡
IT'S CONNECTED TO THE INTERNET,
EH?
NOW YOU CAN DO WHATEVER YOU WANT
LET ME ASK YOU ♡
MADAME SEIKO HAS A COTTAGE ON AN ISLAND IN THE AZURE SEA, RIGHT?
A FRENCH OTAKU,
KYA-
Now I can go internet shopping. ♡
EH? ALREADY?
Amazing!
IT'S DONE!
GREAT!
AND A RUSSIAN BABE...



THEORY OF THE ART OF ANIME

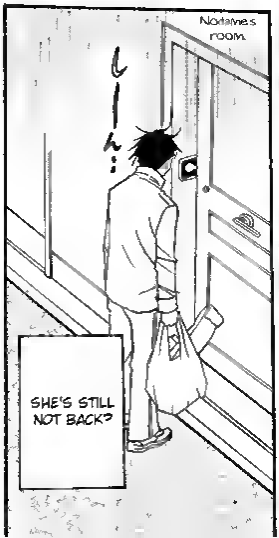
HUH




Je peux goûter?
(CAN I HAVE A SNACK?)
Jo pu gu te*?
Tu as fait tes devoirs?
(DID YOU FINISH YOUR HOMEWORK?)
*TL NOTE: NODAME'S FRENCH PRONUNCIATION
I HAVE LOTS OF ANIME DVDS,
YOU DON'T HAVE TO KEEP WATCHING THIS ONE,
NO NODAME,
Mind your own business
*THE WRITING IS IN KATAKANA AND "ROUTED" WITH HIRAGANA SO...ASSUME NODAME'S SPEAK FRENCH HERE
DID YOU FINISH YOUR HOMEWORK?
Tu, ah, fe, te, du ve wah ru*?
*TL NOTE: NODAME'S FRENCH PRONUNCIATION
To tell the truth, that spaceship can hold only four people at most, so Kazuo, don't get on the ship yet.
Prilin, you're such a ridiculous fairy!*
*TL NOTE: IN FRENCH
SHE REPEATS IT BACK WITHOUT MISSING A WORD;
HER HEARING IS REALLY GOOD...

Prilin!
Tu es une fée dégueulasse!
A vrai dire, Kazuo n'aurait pas du s'embarquer. Parce que ce vaisseau spatial ne peut recevoir que 4 passagers.

Amazing
NODAME...


Nodame's room
SHE'S STILL NOT BACK?

DING DONG

ALTHOUGH SHE'S MADE A FRENCH FRIEND, WHICH SHOULD HELP HER LEARN THE LANGUAGE,
AND IT DOESN'T MATTER THAT HE'S AN OTAKU,
It can't be...
HE'S THAT GUY?
Nakama
BUT... "FRANK"...
NOTHING BAD IS GOING TO HAPPEN?
EVEN IF THEY'RE JUST STUDYING TOGETHER, SHE SHOULDN'T NEED TO SPEND THE NIGHT THERE...
SHE DIDN'T EVEN COME TO HAVE DINNER.
HELP!
CALL THE POLICE!
IT SHOULDN'T BE...
EH, CHIAKI?

GOOD MORNING.
WHAT ARE YOU DOING?
EH
THAT'S FRANK'S ROOM, ISN'T IT?
AH, RIGHT!
YOUR ROOM IS OVER THERE!
ED SIGH CHIAKI XD
EH..?
THIS,
THIS IS FOR YOU,
I DON'T WANT IT
STRIKING UP A CONVERSATION?
REALLY?
THIS IS FOR ME?
I'M SO HAPPY ♡
I was just going to go shopping ♡
UH NO
THIS IS A MOVING-IN PRESENT.
THIS MUCH FRESHLY BAKED BREAD
THANK YOU, CHIAKI ♡
It's not like that, I made it up during my morning run.
So warm.
Ha ha.. It's a joke
Ha ha ha.. your makeup isn't as heavy today

Please have some
These are leftovers from yesterday
Why did it turn out like this
AFTER BREAKING UP WITH MY BOYFRIEND,
I'VE BEEN LONELY FOR A LONG TIME
I'M SO GLAD I'VE MADE A NEW FRIEND
WHEN I CAME TO PARIS AT AGE 17,
I WAS DATING HIM
STARTING WHEN SHE WAS 17
I CAME FROM RUSSIA, AND I DIDN'T KNOW HOW TO DO ANYTHING, COULDN'T UNDERSTAND THE LANGUAGE HE TAUGHT ME A LOT OF THINGS
WHAT AN AFFECTIONATE, FUNNY GUY
Taniyh, age 17 (2 years ago)

SERIOUSLY
IN ORDER TO STUDY MUSIC, SHE CAME TO A FOREIGN COUNTRY ALONE WHEN SHE WAS SO YOUNG
HOW SHOULD WE SPEND THE HOLIDAYS?
AT SCHOOL, EVERYONE WAS AN OPPONENT.
NO ONE ASKED ME TO JOIN THEM DURING THE HOLIDAYS.
IT MADE ME FEEL REALLY DISGUSTED TOWARDS EVERYTHING.
It's good
Do you want some?

ED BEATS ME .LIKE I KNOW WHAT SHE'S TALKING ABOUT

SO EVERYONE IS WORKING HARD HERE...
YOU...
PLAY SOME PIANO FOR ME.
I WANT TO HEAR YOU PLAY.
I WANT TO HEAR A RUSSIAN EXCHANGE STUDENT PERFORM
YOU'RE A CONSERVATORY STUDENT, RIGHT?
EH?

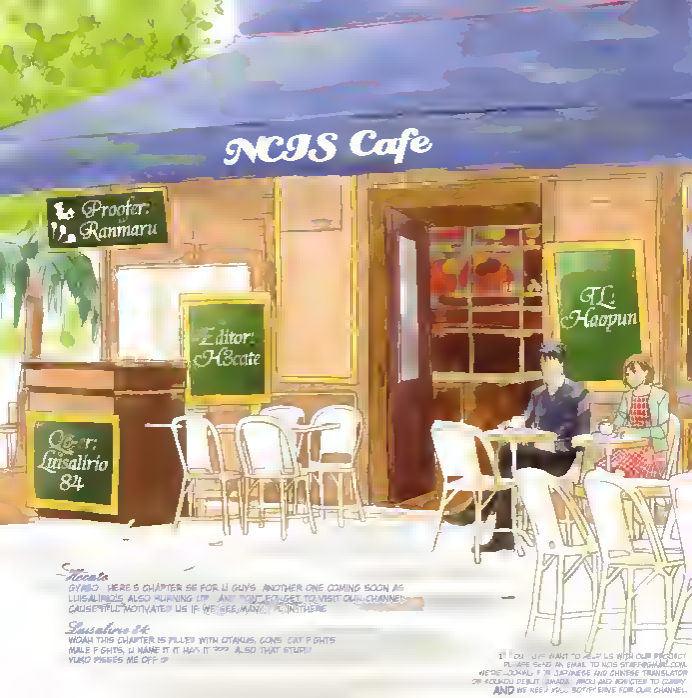
I MADE A MISTAKE AGAIN!
AH!

a Conser-vatory student?
Are you really ....
Hey...

IN JAPAN, "OTAKU" ORIGINALLY MEANT A PERSON WHO STAYED AT HOME ALL DAY, NOW MEANING "ONE WHO OBSESSIVELY STUDIES SOMETHING," OCCUPYING AN UNSURPASSED POSITION

SFX: BANG
YOU STILL DON'T KNOW HOW TO PLAY IT!
THIS IS THE EXAM PIECE,
YOUR PLAYING IS CRAP!
WHAT'S THIS ABOUT A HOLIDAY!
J'ai envie de manger un steak ce soir, Prili……
(TONIGHT I WANT TO HAVE STEAK! PRILI…)
non…… mon cher Shinichi♡
(NO, SHINICHI-KUN♡)
SFX: VRM
SO I WASN'T REALLY A TRUE OTAKU...
RATHER ...
WHAT HAVE YOU BEEN LEARNING THESE LAST TWO YEARS?

Tu veux du riz aussi?
(SHOULD I ALSO MAKE RICE FOR YOU?)
スペール
Super
——!!!
Je te félicite……
(I'M HAPPY FOR YOU…)
Eh? What did you say?
THEY DON'T HAVE HOLIDAYS
Tanya?
IF CHIAKI HAS THE ABILITY TO KEEP UP WITH NODAME'S ANTICS, THEN HE'S THE MOST OTAKU-ISH ONE OF ALL.
I respect Nodame but I couldn't be her boyfriend!
NOW I UNDERSTAND WHY OTAKUS DON'T HAVE ANY LUCK IN LOVE!
Such sheer dedication
I ALSO UNDERSTAND NOW WHY JAPAN IS SUCH AN ECONOMIC POWER



Hecate

GYAO.. HERE'S CHAPTER 56 FOR U GUYS. ANOTHER ONE COMING SOON AS LUISALIRIO25 ALSO PUSHING IT!! AND DON'T FORGET TO VISIT OUR CHANNEL CAUSE IT'LL MOTIVATE! US IF WE SEE MANY FOUNTHERE

Luisalirio 84

WOAH THIS CHAPTER IS FILLED WITH OTAKUS, CONS CAT F GHTS MALE F GHTS, U NAME IT IT HAS IT ??? ALSO THAT STUFF!! YUKO PISSES ME OFF !!

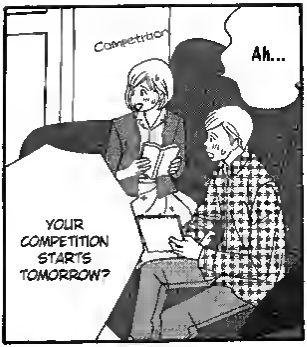
IF YOU GUYS WANT TO HELP US WITH OUR PROJECT PLEASE SEND AN EMAIL TO NCIS.STAFF@GMAIL.COM WE'RE LOOKING FOR JAPANESE AND CHINESE TRANSLATOR OR ROMAJI PEEPS (JAMAICA, JAMAICA) AND PROOFER TO CURRY

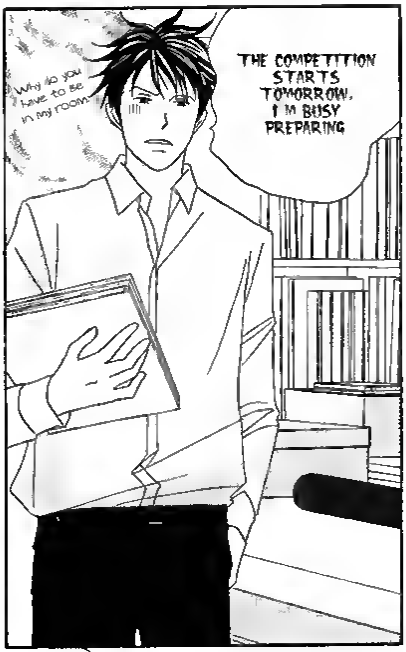
AND WE NEED YOU, SO PSY BYNE FOR OUR CHANNEL.

Lesson 55

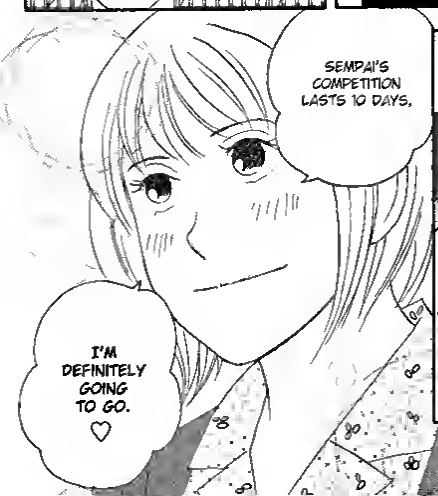
STARTING TOMORROW,
MY NEW CHALLENGE BEGINS!
GyaBO!

Anime convention!
You said it's being held near your home?
Yes! They hold one every year,
Anime fans from all over the world will be attending
Les amateurs des dessins animés réunissent du monde entier
↑STILL HOLDING FRENCH CLASSES
This year, the creator of Purigorota is coming!
Hara Hiroshi is coming?
Let's go together, Nodame.
HIROSHI HARA!!
School is on vacation now anyways, so you can come live at my house for a week
Oui, oui, ♡
Tres bien!
HEY... YOU TWO.

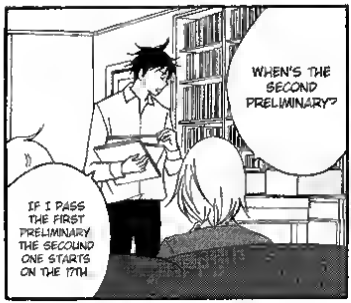

Competition
Ah...
YOUR COMPETITION STARTS TOMORROW?


Why do you have to be in my room?
THE COMPETITION STARTS TOMORROW, I'M BUSY PREPARING

THAT COMPETITION IS PRETTY CLOSE TO MY HOUSE, I WANTED TO GO CHEER YOU ON...


SEMPAI'S COMPETITION LASTS 10 DAYS,
I'M DEFINITELY GOING TO GO. ♡

What should I do?
Ah, ah
BUT I DIDN'T EXPECT IT TO COINCIDE WITH THE ANIME CONVENTION
YOU GUYS DON'T HAVE TO COME!


WHEN'S THE SECOND PRELIMINARY?
IF I PASS THE FIRST PRELIMINARY THE SECOUND ONE STARTS ON THE 17TH

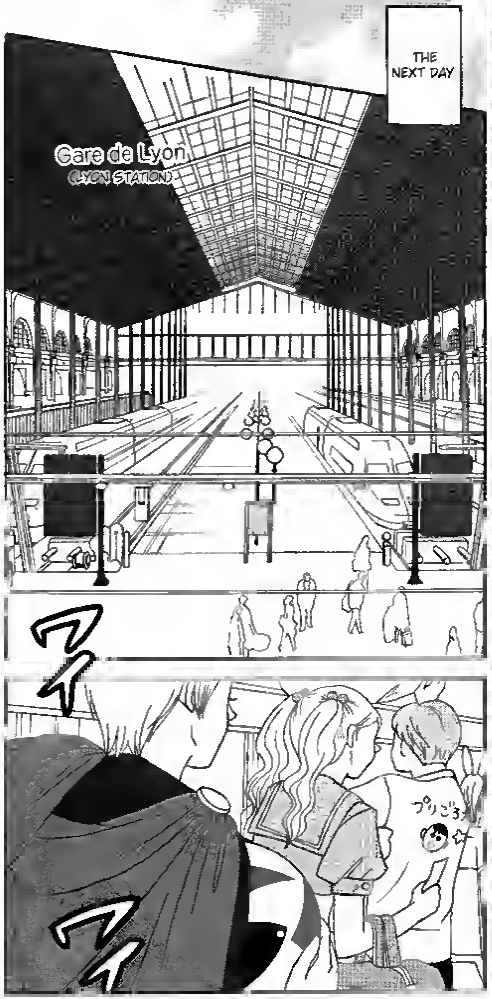
ALL RIGHT THEN...
THE FIRST PRELIMINARY ISN'T OPEN TO THE PUBLIC, ANYWAYS

THE ORGANIZERS HAVE RENTED A CASTLE ON THE 17TH FOR THE ANIME PARTY!
NON!

You'll definitely pass right?
SEMPAI, WHEN IS THE THIRD PRELIMINARY?
YOU DON'T NEED TO COME!

There will be a Purigorota performance this year!
Huohhhh...
PURI GOROTA

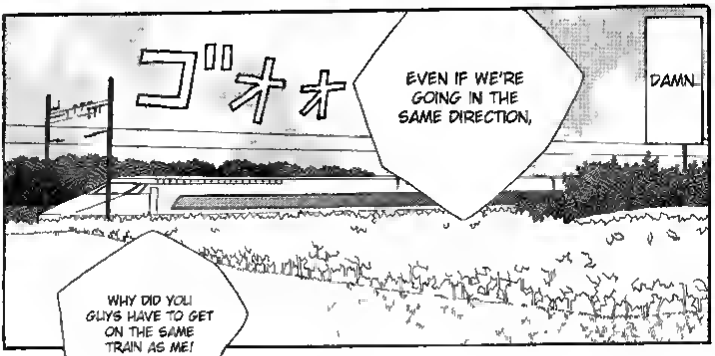
Château!?
(CASTLE?)
ANIME FANS FROM ALL OVER THE WORLD WILL BE ATTENDING, THEY HOLD THIS EVERY YEAR!


THE NEXT DAY
Gare da Lyon
(LYON STATION)
ワイ
ワイ
プリンゴ3

MY COMPETITION IS LESS IMPORTANT THAN ANIME?
WHY ARE YOU SO FRUSTRATED?
YOU DON'T NEED TO COME!
I WILL DEFINITELY GO SEE THE THIRD PRELIMINARY ♡
PLEASE DON'T GET ELIMINATED ♡

YEAH,
Everyone's so carefully dressed up.
IT'S BECAUSE TODAY THE ANIME CONVENTION IS HAVING A SHOW THE NIGHT BEFORE.
EH ..
THESE ARE YOUR FRIENDS?

TRAIN DISPLAY FROM ALL OVER THE WORLD (FRENCH CHAPTER)



*TL NOTE IN ENGLISH
I'D PLANNED ON QUIETLY PREPARING BY MYSELF.
Like I thought they're #OBL.
Aahh Lux super model!
Get Off Me!
I WANTED TO SPEND MORE TIME WITH YOU.
BECAUSE,
AH-- SEMPAI SMELLS NICE ♡
THIS CAR IS NOISY--
I'M ALREADY PREPARED.
Pas de probleme,Yuko. (NO PROBLEM, YUKO.)
NOW I'M JUST ADMIRING THE SCORE.
Japanese?
Jean, ça va? (JEAN, ARE YOU ALRIGHT?)
Tu ne peux pas te concentrer? (CAN YOU CONCENTRATE?)

IT SEEMS LIKE HER NEIGHBOR IS ALSO PARTICIPATING IN THE CONDUCTING COMPETITION.
SFX: HOHOHO
ホホホ
That's Jean for you!
Really?
SEMPAI,
RIGHT!
AH,
A FINGER PUPPET THAT CAME WITH YOUR SNACKS?
ISN'T THIS...
K
HERE,
THIS IS A GOOD LUCK CHARM

HN!
ズボッ
PUT IT ON YOUR BATON...
YOU USE IT LIKE THIS,
YOU'LL DEFINITELY WIN LIKE THIS. ♡
PERFECT
I CAN'T GET IT OFF...
IT'LL BE FINE,
IT'S MADE OF RUBBER, SO IT'LL HELP YOUR GRIP ♡
HOW AM I SUPPOSED TO CONDUCT WITH THIS THING ON THE END!
PU*--

*'L' NOTE DENOTES A SUPPRESSED LAUGH

IT'S ALRIGHT IF YOU'RE PARTICIPATING IN THE CONDUCTING COMPETITION,
BUT TRY NOT TO BE AN EMBARRASSMENT TO JAPAN OVERSEAS
YOU'RE KILLING ME HERE ...
A KAZUO BATON...
AHAHA
WE'RE NOT GOING TO BE AN EMBAR-RASSMENT!
AN EMBAR-RASSMENT...
AH, YUKO,
SORRY, HE'S NOT GOING TO WIN,
A FIVER!
BECAUSE THE MAN NEXT TO ME, JEAN, IS GOING TO GET FIRST PLACE ♡
AH,
HE'S THE PRIDE OF JAPAN!
CHIAKI-SEMPAI WILL HAVE A GLORIOUS VICTORY!
HAHA HAHA!

SORRY,
WE'RE BOTH JAPANESE YET I'M REALLY RAINING ON YOUR PARADE,
BUT IT'S THE TRUTH.
?
SFX: MUKU
だキャ
THE COMPETITION HASN'T EVEN STARTED,
YOU'RE SO RUDE!
YOU'RE THE RUDE ONE!
WHAT'S THIS ABOUT A GLORIOUS VICTORY!
REALLY... THAT'S AMAZING
CHI...
LAST YEAR, JEAN TOOK FIRST PLACE AT THE BERLIN CONDUCTING COMPETITION, HE'S SEEN AS THE NEXT NEW TALENT IN MUSIC!
LONG AGO, HE TOOK FIRST PRIZE IN A VIOLIN COMPETITION!
CHIAKI-SEMPAI IS TOO!
HE'S THE PRIDE OF FRANCE!
REALLY... SO WHAT?

JEAN IS ONE OF SEBASTIANO VIERA'S YOUNG STUDENTS,
THE MOST PROMISING ONE OF ALL!
HEH
I SEE THAT YOU TWO ARE PRETTY CONFIDENT,
HE'S SO CONCEITED BECAUSE HE'S NEVER SUFFERED A DEFEAT BEFORE!
WHO ARE YOU CALLING CONCEITED?
WHO'S YOUR CONDUCTING TEACHER?
SEMPAI,
IS MILCH HOLSTEIN'S STUDENT!
WHO'S HOLSTEIN? A COW?
SEM...
YOU LOOK REALLY YOUNG, ARE YOU STILL IN SCHOOL?

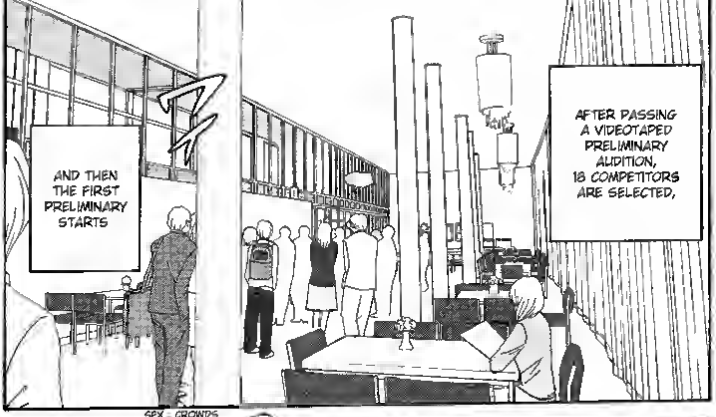
That's funny ...
What was his real name again?
Milch.
Stre Stereo?
HEH HEH HEH, VICTORY IS ASSURED!
LOOKS LIKE JEAN WON'T HAVE ANY REAL OPPONENTS!
YUKO, I'M TIRED, CAN YOU QUIET DOWN?
AH, SORRY, JEAN.
HE'S GOING TO SLEEP, YOU LOT BE QUIET!
STOP ARGUING,
I'M ALSO GOING TO SLEEP

VIERA'S STUDENT
I AM NOT LOOKING FOR PRIDE AND SELF-FULFILLMENT
I UNDERSTAND,
HE HAS MANY STUDENTS.
IT'S BEEN SO LONG. I'D EVEN GIVEN UP MY HOPE OF COMING TO EUROPE
I NEED TO VALUE THIS OPPORTUNITY!

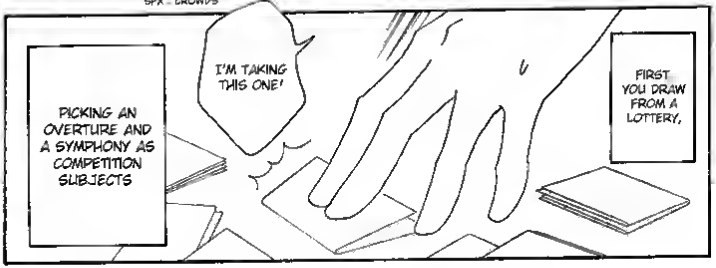
RHÔNE-ALPES
A CITY IN THE RHONE-ALPES
I WANT TO PROTECT YOU!
What can you do if you go?
Idiot!
THE FIRST PRELIMINARY IS CLOSED TO THE PUBLIC! YOU CAN'T WATCH!
I ALSO WANT TO GO TO THE COMPETITION!

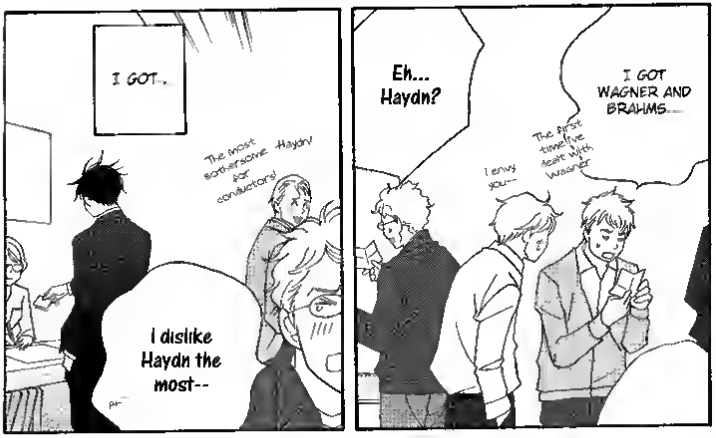
SFX: DOOR CLOSED
I CAN'T BRING ANIMALS THERE!
I WANT TO BE YOUR ASSISTANT.
MUK
YA
anime world!
Goodbye.
THERE'S NO WAY I COULD BRING A WOMAN ALONG!
FROM HERE ON, I HAVE TO FACE THIS CHALLENGE MYSELF
SFX: HOHOHO
LET'S GO MEET AT A RESTAURANT, OK?
I HOPE THERE'S A GOOD ONE AROUND. ♡
HE BROUGHT A WOMAN?

PLATINI INTERNATIONAL CONDUCTING COMPETITION.
IN ORDER TO COMMEMORATE THE FAMOUS FRENCH CONDUCTOR PLATINI, STARTING FROM 1960, AN INTERNATIONAL COMPETITION WAS HELD EVERY 4 YEARS.
THE LENGTH IS 10 DAYS, WITH THE WILTFORD ORCHESTRA PERFORMING.
THERE ARE MANY PIECES IN THE COMPETITION, COMPETITORS MUST BE 30 OR UNDER, FOR YOUNG PARTICIPANTS IT IS EXACTING AND DIFFICULT TO PLACE. THE WINNER RECEIVES A LARGE AMOUNT OF PRIZE MONEY AND TWO PERFORMANCES WITH THE WILTFORD ORCHESTRA, AND A ONE-YEAR PUBLICITY CONTRACT.

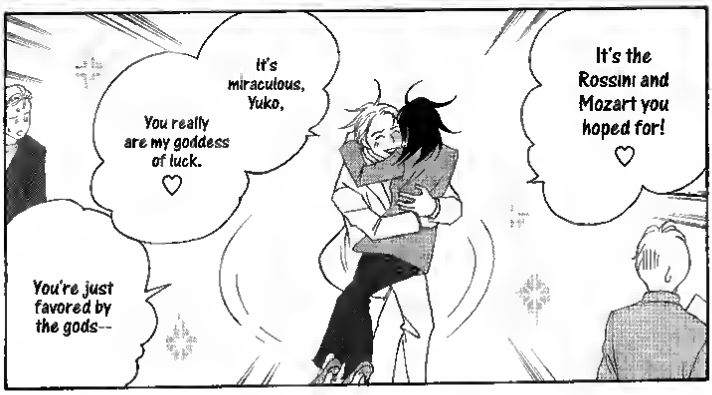

AND THEN THE FIRST PRELIMINARY STARTS
AFTER PASSING A VIDEOTAPED PRELIMINARY AUDITION, 18 COMPETITORS ARE SELECTED,

SFX = CROWDS


PICKING AN OVERTURE AND A SYMPHONY AS COMPETITION SUBJECTS
I'M TAKING THIS ONE!
FIRST YOU DRAW FROM A LOTTERY,


I GOT...
The most cantankerous Haydn for conductors!
I dislike Haydn the most--
Eh... Haydn?
I GOT WAGNER AND BRAHMS...
I envy you--
The first time I've dealt with Wagner

HAHA HAHA.
HAYDN.
This is great, Jean --


It's the Rossini and Mozart you hoped for!
It's miraculous, Yuko,
You really are my goddess of luck.
You're just favored by the gods--

Ah-- Isn't he...
Jean
Ah Ha Yuko

THAT EXPERT IS HERE TO COMPETE?
WHY DID HE APPEAR AGAIN?
EHHH
I went to watch.
THE FIRST PLACE WINNER AT THE BERLIN COMPETITION, JEAN DONNADIEU?
I LEFT MY WIFE AND KIDS IN JAPAN, BRINGING ONLY A LIFE-OR-DEATH MINDSET TO COMPETE!
SHOULD THEY BE ACTING THAT WAY?
DAMN, THEY'RE SO LOVEY-DOVEY
HE DOESN'T NEED TO COMPETE ANYMORE--
SO,
HE REALLY IS VERY FAMOUS.
HE'S A JAPANESE COMPETITOR
AH...
DON'T YOU KNOW,
I OFTEN SEE PEOPLE BRINGING THEIR MOTHERS...
ARE YOU JAPANESE?
Can you understand me?
EH?
Don't look down on me!
I'M TALKING ABOUT BRINGING HIS WOMAN HERE!

THIS IS MY FIRST TIME PARTICIPATING IN A CONDUCTING COMPETITION
I'm not really clear
REALLY
SO IT'S YOUR FIRST TIME
I've seen people annoying girlfriends here.
IT'S THAT KIND OF LOUSY COMPETITOR,
THIS IS MY FOURTH TIME, SO I KNOW WHAT'S GOING ON
LOOK AT THESE CONFIDENT PEOPLE, THEY'LL SUDDENLY GET REALLY NERVOUS FOR WHATEVER REASON
I ADVISE YOU NOT TO PAY ATTENTION TO THEM
IF YOU PAY ATTENTION TO YOUR MUSIC,
PAT!
THIS,
YOU'LL BE FINE!
IS WHAT I'VE LEARNED FROM MY EXPERIENCE AT OTHER COMPETITIONS
HAHAHA
Failed three times.

AH,
MY NAME'S KATAHIRA!
KATAHIRA HAJIME
30 years old
I'M CHIAKI SHINICHI
23
HAHAHA
WE'RE BOTH JAPANESE, LET'S CHEER EACH OTHER ON!
I see
CHIAKI, IF THERE'S ANYTHING YOU DON'T UNDERSTAND, COME ASK ME!
Vous vous appelez Chiaki.
(SO YOU'RE CHIAKI.)
アー ウイ
Ah,oui
(YES)
ARE YOU RELATED TO THE PIANIST CHIAKI MASAYUKI?

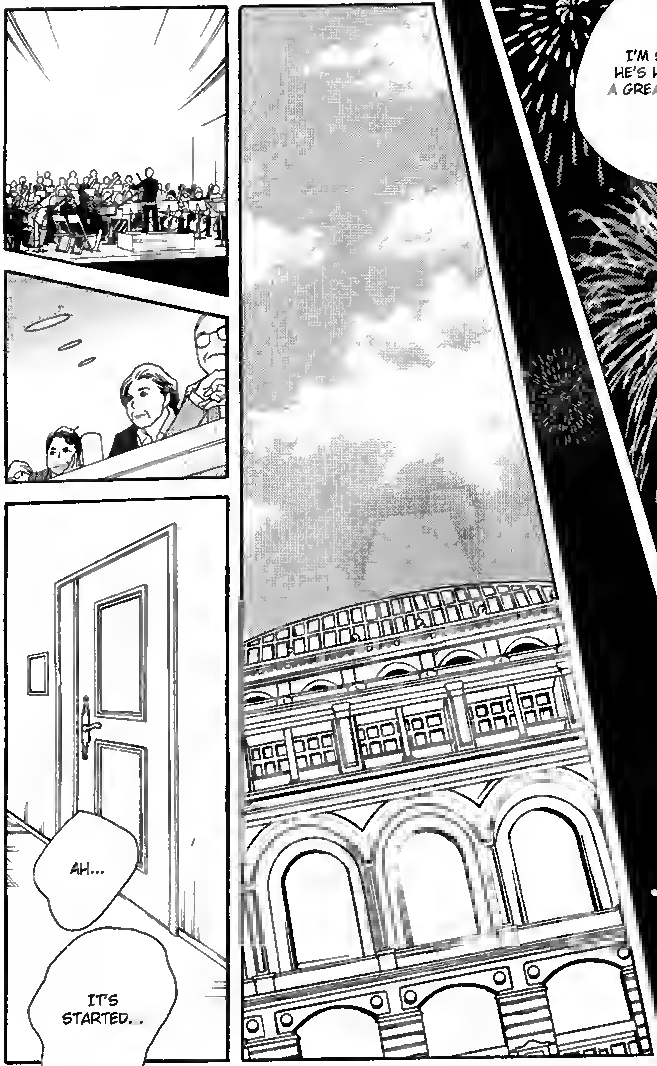
Non!
(NO!)
A .....
(REALLY?)
Ah,bon
(SORRY)
YOU HAVE THE SAME LAST NAME, SO I JUST GUESSED.
THEN GOODBYE, CHIAKI
AH,
Jean! Let's go to the room
SO YOU...
CAN SPEAK FRENCH?
DO YOU TWO KNOW EACH OTHER?
NO.
So that's how
Good luck tomorrow
Ah
Is anything the matter come ask
.....

I'M COMPETING WITH A BERLIOZ OVERTURE,
AND A HAYDN SYMPHONY.
HAYDN--
"THE FATHER OF SYMPHONIES," HAYDN.
R-Right!
THEN JUST EXERT ALL YOUR ENERGY!
THERE SHOULD BE ANOTHER TECHNIQUE...
I've already gotten to this place!
IT'S NOT THAT.
BESIDES BLUNDERING AND BUILDING FAKE MOMENTUM, YOU DON'T HAVE ANYTHING ELSE?
BUT YOU ALSO CAN'T JUST BUILD UP FAKE MOMENTUM AND SCARE THE JUDGES
YOU CAN'T JUST BLUNDER THROUGH IT.
ALTHOUGH THE STYLE OF THE PIECE IS FAST AND BRILLIANT IT'S REALLY HARD TO PERFORM,

USING HAYDN TO TEST MY ABILITIES...
IT'S REALLY GLORIOUS
ESTABLISHED THE CONVENTION OF INCLUDING A MINUET, AND THE 4 MOVEMENTS OF THE SYMPHONIC STRUCTURE.
UNIFIED THE SONATA FORM, ALLOWING THE 4 INSTRUMENTS OF A STRING ORCHESTRA TO BE BROUGHT TOGETHER RICHLY AND SMOOTHLY.
HE WAS A GREAT COMPOSER WHO ESTABLISHED THE FOUNDATIONS OF CLASSICAL MUSIC.

*NOTE AT THE BOTTOM OF THIS PAGE

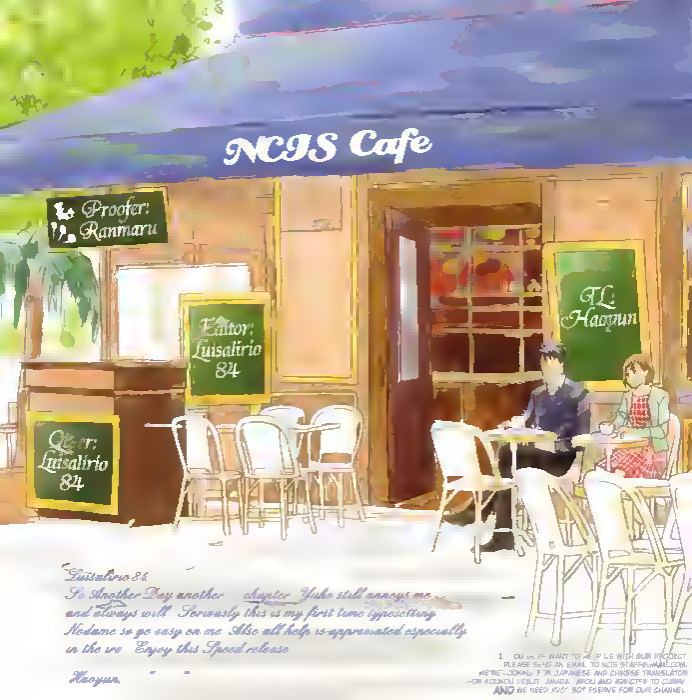
*HECATE. THE KANJI IN THERE IS "TAMAYA" WHICH MEANS MAUSOLEUM, SHRINE, PALACE
SO BASED ON WHAT PRUNK AND NORIAME TALK ABOUT IN THE EARLIER PAGES, MOST LIKELY IT'S "PALACE"
ASKING MORE DETAIL FROM ME WILL LIKELY RESULT IN GETTING URSELF KICKED IN THE ASS.
(CAUSE I DONT KNOW ANYMORE DETAIL EITHER) :P


I'M SURE HE'S HAVING A GREAT TIME.
AH...
IT'S STARTED...

HE WAS THE SAME YEAR AS ME WHEN I STUDIED ABROAD IN AMERICA
THE FIRST PERSON
IT'S ONLY JUST STARTED, THE FIRST PERSON IS STILL GOING.
WHICH PERSON IS UP NOW?
STEVE HE'S ALREADY THE ASSISTANT CONDUCTOR OF AN ESTABLISHED ORCHESTRA,
Eh
DON'T PAY ATTENTION TO OTHER PEOPLE,
JUST CONCENTRATE ON YOUR MUSIC, AND YOU'LL BE FINE!
Ai-- My stomach hurts
WHY DOES HE STILL NEED TO COMPETE...
I'VE NEVER BEATEN HIM--

OVER-SLEPT.
IT'S BECAUSE I...
I need to go on stage!
I WAS TOO EXCITED AND COULDN'T FALL ASLEEP
RIGHT?
THERE'S SOMETHING THAT'S NOT REALLY IMPORTANT
This new guy
CHIAKI,
BUT AREN'T YOU NUMBER 2?
What are you doing?
YOU'VE GOT A REALLY BAD CASE OF BED HEAD

Gyabo~
Gyabo~

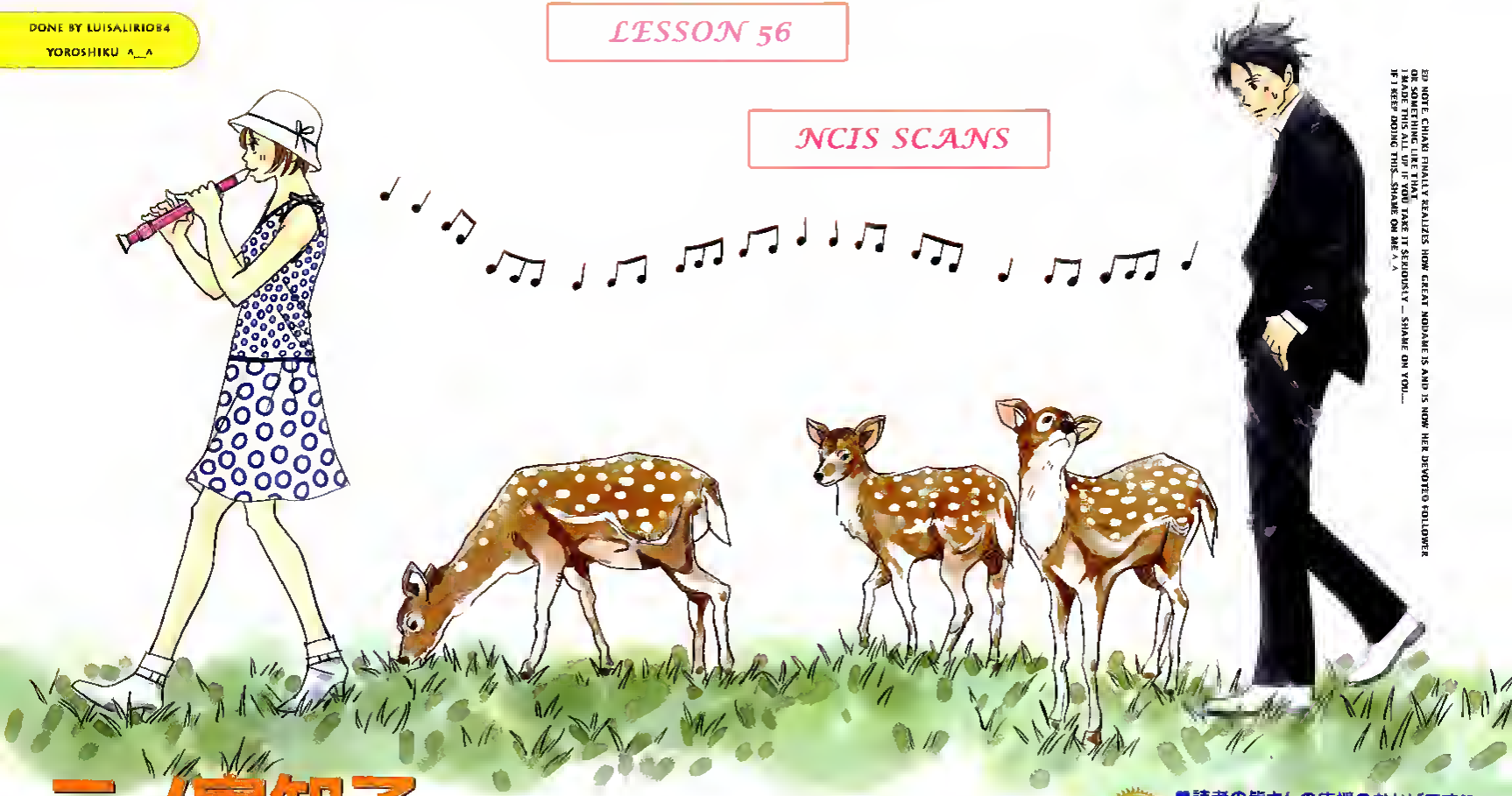

NCIS Cafe
Proofer: Ranmaru
Editor: Luisalirio 84
Cleaner: Luisalirio 84
TL: Haoyun
Luisalirio 84
So Another Day another chapter Yuko still annoys me and always will Seriously this is my first time typesetting Nodame so go easy on me Also all help is appreciated especially in the sfx Enjoy this Speed release
Haoyun
1 OR IF YOU WANT TO BE IF U IS WISH OUR PROJECT PLEASE SEND AN EMAIL TO NCIS.STAFF@GMAIL.COM WE'RE LOOKING FOR JAPANESE AND CHINESE TRANSLATOR FOR ROOKIES (FELIX JAMES) AND ROMOTER TO CLEAN
AND WE NEED YOU BOT PSBRVE FOR OUR CHANNEL

NODAME CANTABILE

DONE BY LUISALIRIO84
YOROSHIKU ^__^

LESSON 56

NCIS SCANS



ED NOTE: CHIAKI FINALLY REALIZES HOW GREAT NODAME IS AND IS NOW HER DEVOTED FOLLOWER OR SOMETHING LIKE THAT
I MADE THIS ALL UP IF YOU TAKE IT SERIOUSLY — SHAME ON YOU...
IF I KEEP DOING THIS...SHAME ON ME ^_^

二ノ宮知子

ED NOTE: I'M MAKING ALL THIS UP SO DON'T TELL ME ANYTHING AT) AEE I MEAN IT THIS PROBABLY IS THE VOLUME NUMBER OR THE ... I DUNNO LEAVE ME ATONE ?

♥読者の皆さんの応援のおかげです♥
講談社漫画賞受賞!!

ED NOTE: THIS BASICALLY IS PROBABLY ABOUT NODAME CANTABILE BEING AN AWARD WINNING MANGA. THIS VOLUME WAS PROBABLY PRINTED AROUND THE TIME IT WAS AWARDED THIS HONOUR, JUST A GUESS THOUGH X_X

NCIS SCANS BULLETIN BOARD

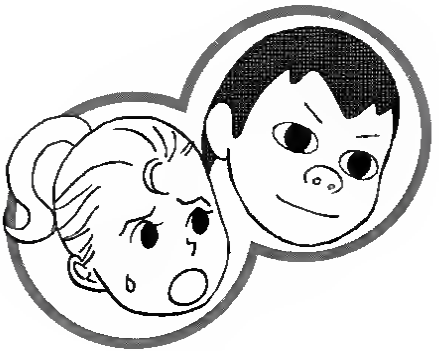
WE ARE IN NEED OF TRANSLATORS FOR SEVERAL PROJECTS:

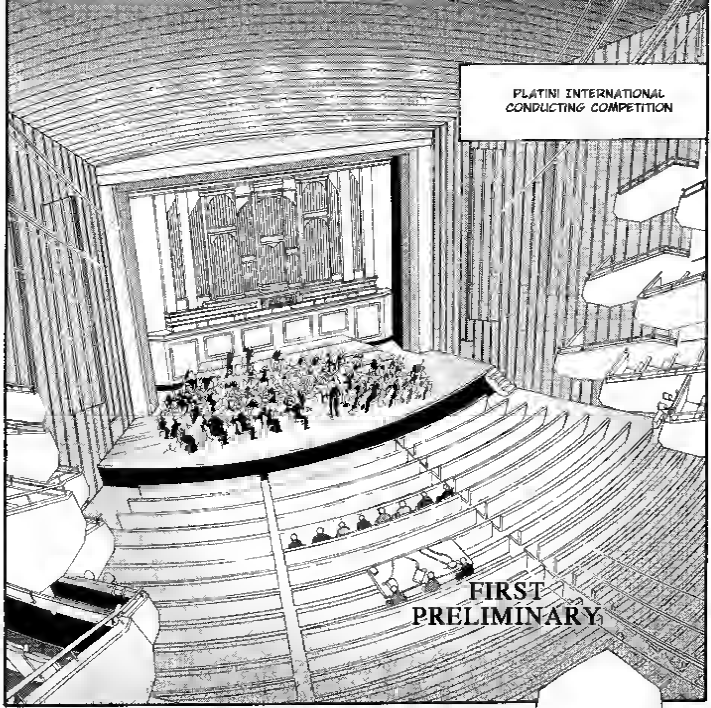
ADDICTED TO CURRY: JAPANESE
YAMADA TAROU: JAP OR CHINESE

WE ALSO NEED FSERVES AND BOTS FOR OUR CHANNEL *NCIS ON THE HIGHWAY ^__^

IF YOU CAN HELP WITH ANYTHING ABOVE EMAIL US AT NCIS.STAFF@GMAIL.COM

HMM... WE ALSO ARE AWARE THAT THE DOWNLOADS DON'T WORK FOR EVERYONE. WE'RE WORKING ON A NEW SITE AND HOST (SO POOR) SO UNTIL THEN IF NEITHER DIVSHARE NOR THE HOST'S DOWNLOADS WORK FOR YOU YOU CAN SEE THE LATEST CHAPTER AT WWW.ONEMANGA.COM ONE DAY AFTER WE RELEASE.





SIP AM I THE ONLY ONE WHO THINKS THIS GUY IS A LITTLE TOO ENTHUSIASTIC

STRONGER, TRUMPETS! HANG ON UNTIL THE LAST NOTE!
IT WASTES HIS ENERGY.
HIS GESTURES ARE A BIT EXCESSIVE, SLOWING HIM DOWN.
IT MAKES ME REALLY HAPPY!
VIOLA SECTION LEADER, ROLAN.
BUT HE'S WORKING HARD TO EXPRESS THE MUSIC.
OK, THAT'S IT!
HIS GESTURES ARE OK.
HIS MOVEMENTS ARE TOO BIG. THE TEMPO IS SLOWING AGAIN.
BUT HIS TALKING IS TOO LOUD

THERE ARE ONLY 15 MINUTES TO REHEARSE AND GO THROUGH EACH PIECE.
He's a very physical conductor
THE JUDGES ARE PRIMARILY EVALUATING HOW THE REHEARSAL GOES.
THE UNDERSTANDING OF THE MUSIC, SHOWMANSHIP, LISTENING SKILLS, AND ABILITY.
ひょん
えっ
HIS HAIR IS STICKING UP
ぷっ
DAMN, I THOUGHT I FIXED IT
OVERSLEPT, DIDN'T YOU?
NEXT IS A MESSY-HAIRED KID,
HE'S QUITE THE SET
HE'S JAPANESE?
HE'S SO YOUNG,
HE'S REALLY CUTE. ♡

NICE TO MEET YOU

LONG TIME NO SEE ELISE

ED NOTE: NOT LONG ENOUGH FOR ME :)

FLUTES, YOU NEED TO BREATHE IN UNISON!
EH, CHIAKI?
THE END OF THE PHRASE DOESN'T GO "LA LA LA--", IT'S "LALALA--"
VIOLAS, COME OUT A BIT MORE,
PLAY THE CHORDS CAREFULLY,
MORE BEAUTIFULLY,
OBOES, VIOLAS!

BUT I DIDN'T EXPECT TO ACHIEVE SUCH A HIGH STANDARD OF PERFORMANCE...
BERLIOZ IS OUR ORCHESTRA'S SPECIALTY,
IF YOU JUST PERFORM QUICKLY AND LIGHTLY,
HE'S NOT BAD.
HIS CONDUCTING IS SIMPLE BUT CLEAR!
OK! THAT'S IT.
HOWEVER, NEXT UP IS THE FAST AND BRILLIANT HAYDN PIECE.
IT'LL BECOME DULL AND BORING.

HAYDN SYMPHONY NO. 104 IN D MAJOR "LONDON"
ドロロ
Concert master
ニニ
ひそひそ
SO HEAVY..
THE TEMPO IS SLOW!

allegro
VIOLINS! BE CLEARER THERE!
THAT PHRASE,
FRENCH HORN!
YOUR PART HAS TO CARRY THE MOTIF, A BIT MORE STRONGLY!
USE THE WHOLE BOW!
PAY ATTENTION WHEN CHANGING KEYS!
STRINGS, PLAY MORE QUIETLY...
CELLOS, YOUR PART SETS THE STAGE FOR THE WHOLE ORCHESTRATION, SO PLAY MORE PRECISELY.
ぶいい!!

Black... Black feathers?
HE MAKES PEOPLE FOLLOW...
YOU, VIOLIST! YOU NEED TO PLAY!
ILLUSION
Ahh~
DID HE PLAY IN A STRING ORCHESTRA BEFORE?
AT FIRST, I THOUGHT HE WAS CONDUCTING TOO FORMALLY,
THAT'S NOT IT, YOU CAN SEE FROM HIS MOTIONS, HE'S BEEN STUDYING CONDUCTING FOR A LONG TIME
VERY NATURAL!
It can't be.
BUT, HE'S ONLY 23?
IT TURNS OUT HE WAS DEMONSTRATING HIS THOROUGH UNDERSTANDING OF THE STRUCTURE OF THE PIECE
WOW, THE YOUNG ONES ARE FRIGHTENING.
REALLY PATIENTLY SEARCHING OUT THE TONES

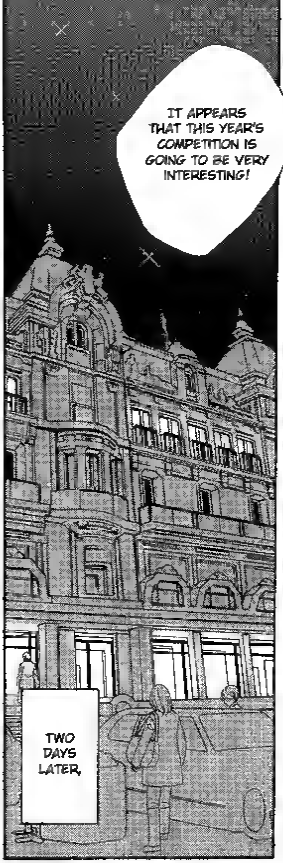
I'VE ALREADY SAID IT!
YOU DON'T HAVE TO START WATCHING FROM THE FIRST PRELIMINARY!
I'VE BEEN LISTENING, I LISTENED FOR 10 MINUTES
EVERYONE, THE NEXT COMPETITOR IS UP!
THAT'S PLENTY ALREADY...
OTHERWISE I'M GOING TO QUIT THIS JOB AND BECOME BECKHAM'S AGENT...
WHEN THIS COMPETITION IS OVER, I MUST GO TO THE CANNES FILM FESTIVAL!
EH? YOU WANT ME TO FIND NODAME?
WHAT'S THAT SUPPOSED TO MEAN?
Bonjour
Mon français est parfait
MY FRENCH IS PERFECT

キャー
HEY, THAT GUY'S PRETTY GOOD-LOOKING!
OBOES, MAKE THE TRILLS MORE LOVELY,
STRINGS, LET THE VIBRATO BE RICHER...
THE ECHOES FROM THE DIFFERENT SECTIONS SHOULD BE LIKE SOFT SPEECH.
FRENCH HORNS PLAY WARMLY, AS IF YOU WERE ENVELOPING THE MELODY.
RIGHT--
♬
Beautiful sounds
LA-- LA-- LA LA LA-- LA--
♬ ♬
RIGHT!
FROM THERE, START THE CRESCENDO!

SPEAKING WITH HIS EYES
ふぉぉ
ED NOTE: THIS GUY'S A PIT... >_>;

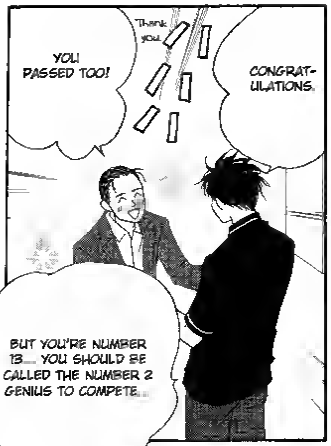
HAS A STAR BEEN BORN?
SO IT'S JUST LIKE THE PREVIOUS EVALUATION!
NO NO,
IT'S HARD TO SAY
JEAN DONNADIEU,
ALTHOUGH HE'S VERY TALENTED,
LUNCH
ALTHOUGH THERE ARE SOME PLACES WHERE HE'S HARD TO UNDERSTAND,
RIGHT, RIGHT,
HIS ABILITY CAN'T BE DENIED.
THERE'S STILL ANOTHER INDIVIDUAL.
TO MUSIC AND TO ONESELF
White... White roses?
FEELS LIKE ENTERING A FAIRYTALE...
Ahh-
Ah! I want to start a music fan club!

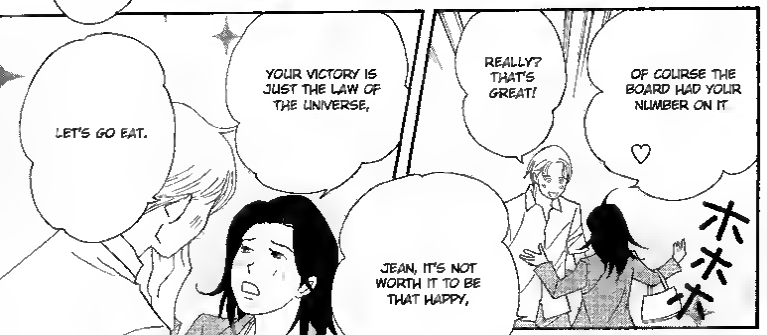
THE RESULTS OF THE FIRST PRELIMINARY ARE ANNOUNCED.
ワイワイ
Admis à passer le deuxième tour
1 Steve Bailey
2 Shinichi Chiaki
3 Hajime Katahira
4 Dennis Poschwatta
5 Richard Alexander
6 Jean Donnadieu
7 Laurent Magnot
9 Giuseppe Maldini
L'œuvre imposé
Great!
オオ!
NO~N!


IT APPEARS THAT THIS YEAR'S COMPETITION IS GOING TO BE VERY INTERESTING!
TWO DAYS LATER,

← NUMBER 2

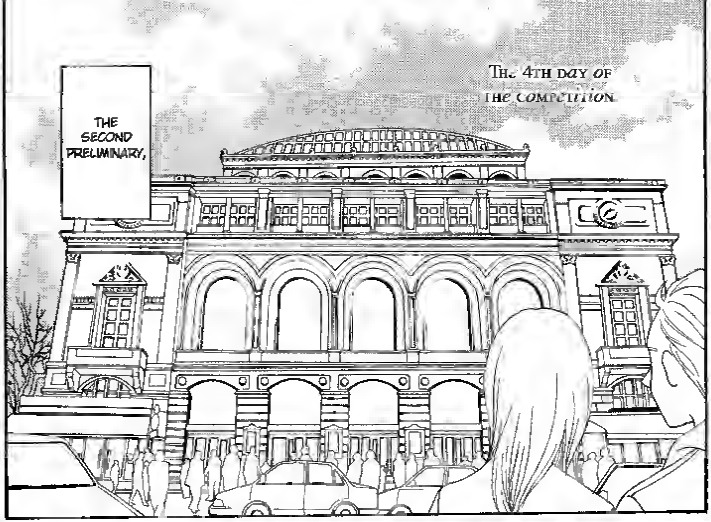
I can finally start preparing for the second preliminary
I PASSED
CHIAKI--!
キャー

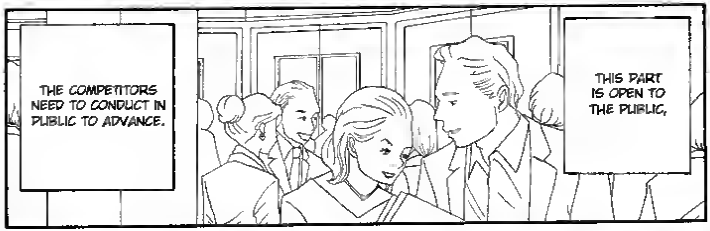


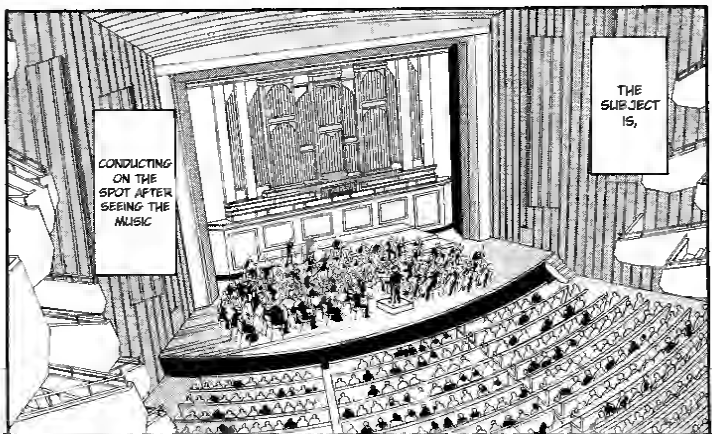

LET'S GO EAT.
YOUR VICTORY IS JUST THE LAW OF THE UNIVERSE,
JEAN, IT'S NOT WORTH IT TO BE THAT HAPPY,
REALLY? THAT'S GREAT!
OF COURSE THE BOARD HAD YOUR NUMBER ON IT
♡
ホホホ

ED NOTE: I WONDER... DOES HE REALLY LIKE HER? WOULD ANY GUY LIKE SOMEONE AS ANNOYING AS HER? LADIES DO ANY OF YOU ACT LIKE THAT? JOIN OUR IRC CHANNEL AND ENLIGHTEN ME :D
#NCIS @ IRC.TIGHT.PWNAGE.NET

Universe
I DON'T KNOW HOW, BUT I CAN UNDERSTAND THAT WOMAN'S FRENCH.
ホホホ
WE NEED TO KEEP UP YOUR STRENGTH
CHIAKI, LET'S GO EAT TOGETHER!
THE SECOND PRELIMINARY OF THE COMPETITION IS GOING TO BE TOUGH,
LET'S GET SOME STEAK TO KEEP UP OUR ENERGY!
CHEERS, ♡
STARTING TOMORROW, I CAN FINALLY SEE YOU ON STAGE. ♡
コラコラ♥
IT'LL BE ENOUGH FOR ME IF IT'S JUST YOU THERE.


THE SECOND PRELIMINARY,
The 4th day of the competition


THE COMPETITORS NEED TO CONDUCT IN PUBLIC TO ADVANCE.
THIS PART IS OPEN TO THE PUBLIC,


CONDUCTING ON THE SPOT AFTER SEEING THE MUSIC
THE SUBJECT IS,

15 MINUTES BEFOREHAND, THE COMPETITOR FIRST GETS THE SCORE IN A SMALL ROOM.
THEN HE HAS TO CONDUCT A PERFORMANCE ONSTAGE.

あっ
IF THE CONDUCTOR MAKES A MISTAKE,
!!!
CAUSING THE PERFORMANCE TO STOP,
THE AUDIENCE WILL LAUGH AT HIM.

WHAT A TOUGH SUBJECT.
しかも
FURTHERMORE, THE RHYTHMS IN THE PIECES ARE REALLY UNRULY!
BUT STILL,

BRAVO!
I MANAGED TO COMPLETE IT
He conducted correctly...

ONCE AGAIN, THE COMPETITOR HAS 15 MINUTES IN THE SMALL ROOM TO LOOK AT THE SCORE.
DVORAK'S 8TH SYMPHONY...
Damn not enough time.
SUBJECT B: "LET'S FIND MISTAKES."
BRAVO!
Successful conductor, maestro.
BRAVO!
AFTERWARDS, AN IMMEDIATE PERFORMANCE ONSTAGE
THE PEOPLE WHO ARE SURE TO PASS
THESE TWO, CHIAKI SHINICHI, JEAN DONNADIEU

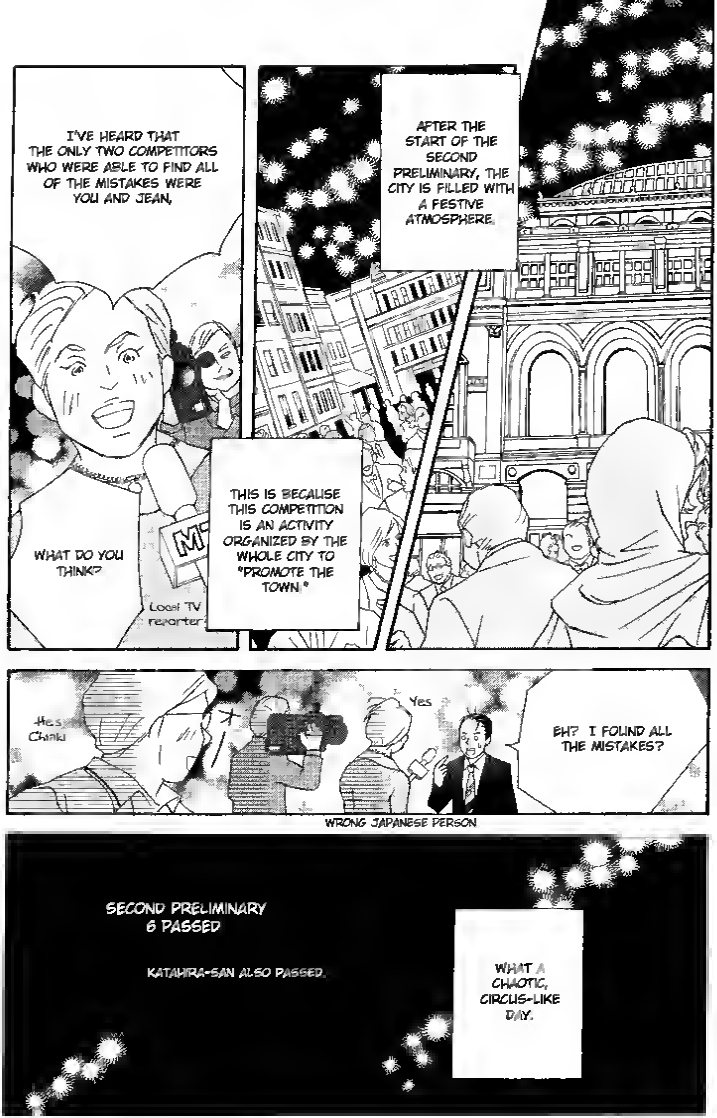
SHH
THE ORCHESTRA USES A SCORE THAT HAS BEEN MODIFIED IN 8 PLACES
THE CONDUCTOR HAS TO RELY ON HIS EYES,
AND EARS TO FIND THE MISTAKES-
SECOND FLUTE!
HE HAS THE NERVE TO PRETEND HE'S PLAYING!
PICCOLO!
AH—
YOU'RE PLAYING THE PICCOLO'S PART!

LET'S FIND MISTAKES
おーう
IT'S STILL EARLY,
ハハハ
THAT ONE WAS EASY
THE OBOES ARE PLAYING THE FLUTE MELODY!
STARTING FROM MEASURE 95, THE SECOND VIOLINS ARE PLAYING THE VIOLA PART!
FLUTES! CLARINETS, FIRST FRENCH HORN!
THE SIXTH DOTTED HALF NOTE WAS CHANGED TO A QUARTER NOTE
THE SEVENTH WAS CHANGED TO A THIRD!

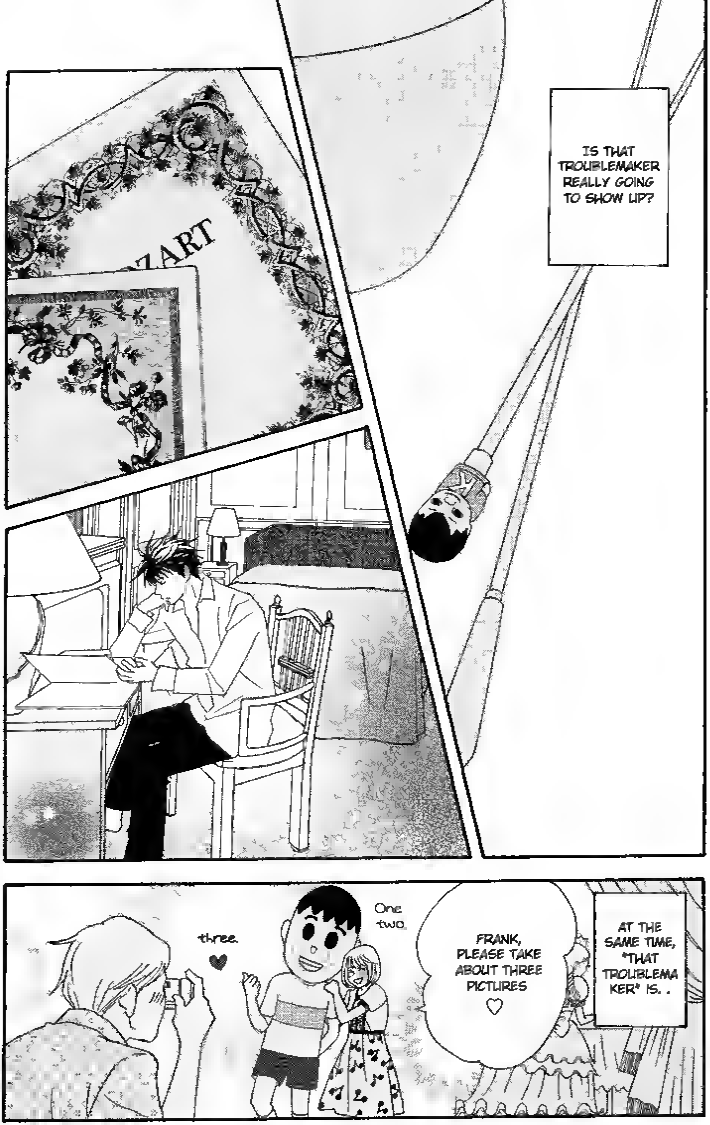
THE CLARINET PART HAS BEEN CHANGED TO BE AS HIGH AS THE OBOE PART!
THERE'S NO TIMPANI HERE!
Timp.
THE FA FOR THE OBOES AND SECOND VIOLAS,
BASSES, ARCO WAS CHANGED TO PIZZICATO!*
WAS CHANGED TO A MI!
ALSO, THE DIVIDED VIOLA PART HAS BEEN GIVEN TO THE SECOND VIOLINS!

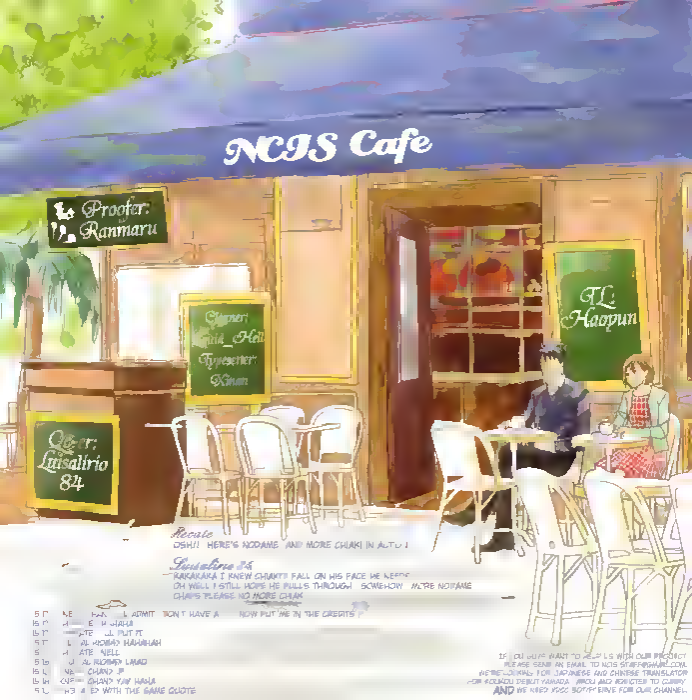
*TL ARCO MEANS "PLAY WITH THE BOW" AND PIZZICATO MEANS "PLUCK THE STRINGS"

ED NOTE: AN EVIL WITCH AND A MORON XT THE MANGAKA IS A GENIUS TO PUT THEM IN NEIGHBOURING PANELS - THEY GO WELL TOGETHER :P


I'VE HEARD THAT THE ONLY TWO COMPETITORS WHO WERE ABLE TO FIND ALL OF THE MISTAKES WERE YOU AND JEAN.
WHAT DO YOU THINK?
Local TV reporter
THIS IS BECAUSE THIS COMPETITION IS AN ACTIVITY ORGANIZED BY THE WHOLE CITY TO "PROMOTE THE TOWN."
AFTER THE START OF THE SECOND PRELIMINARY, THE CITY IS FILLED WITH A FESTIVE ATMOSPHERE.
He's Chiaki
Yes
EH? I FOUND ALL THE MISTAKES?
WRONG JAPANESE PERSON
SECOND PRELIMINARY 6 PASSED
KATAHIRA-SAN ALSO PASSED.
WHAT A CHAOTIC, CIRCUS-LIKE DAY.

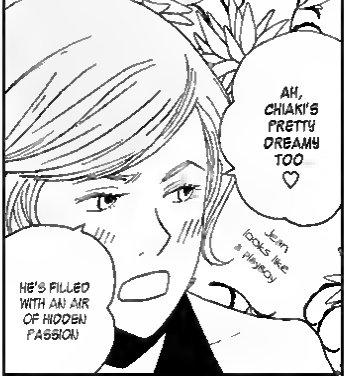
I'm completely drained-
TOMORROW IS THE THIRD PRELIMINARY,
IF I CAN GET THROUGH THAT, THEN I CAN BE IN THE FINALS
TOMORR-OW...

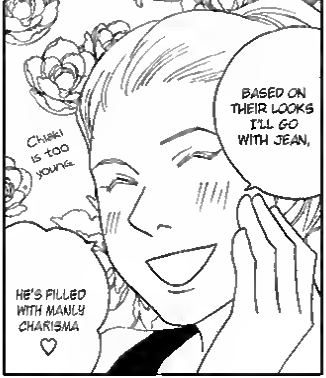

IS THAT TROUBLEMAKER REALLY GOING TO SHOW UP?
ZART
AT THE SAME TIME, "THAT TROUBLEMAKER" IS. .
FRANK, PLEASE TAKE ABOUT THREE PICTURES ♡
One, two,
three.

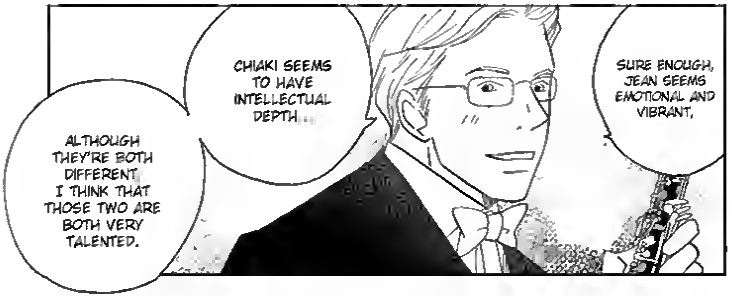

NCIS Cafe
Proofer: Ranmaru
Signer: Kanta_Heli Typesetter: Kinan
TL: Haopun
Cleaner: Luisaltrio 84
Recate
OSH!! HERE'S NODAME AND MORE CHAKI IN ACT 1
Guideline 24
HAHAHAHA I KNEW CHAKI'D FALL ON HIS FACE HE KEEPS
OH WELL I STILL HOPE HE PULLS THROUGH SOMEHOW IN THE NODAME
CHAIR'S PLEASE NO MORE CHAK
IF YOU HAVE WANT TO HELP US WITH OUR PROJECT
PLEASE SEND AN EMAIL TO NCIS.STAFF@GMAIL.COM
WE'RE LOOKING FOR JAPANESE AND CHINESE TRANSLATOR
FOR KOKUSU DEBUT YAMADA AMUSU AND PROOFER TO CURRY
AND WE NEED YOUR SUPER SKILLS FOR OUR CHANNEL

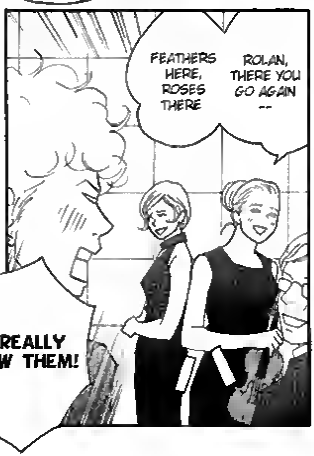
Lesson57

THE THIRD PRELI-MINARY
AND THE WHITE PRINCE,
THE BLACK PRINCE,
WHO DO YOU THINK IS GOING TO WIN?
(FRA)
Chiaki (JP
THIS IS A GOOD QUESTION
I THINK THE BLACK PRINCE IS BETTER.
THE WHITE PRINCE!
THEY'RE BOTH GOOD!

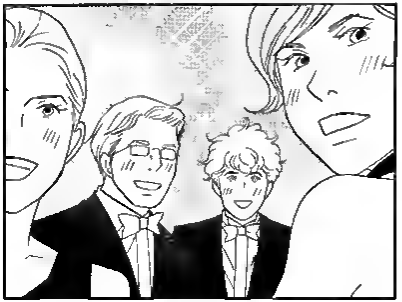

AH, CHIAKI'S PRETTY DREAMY TOO ♡
Jean looks like a playboy
HE'S FILLED WITH AN AIR OF HIDDEN PASSION

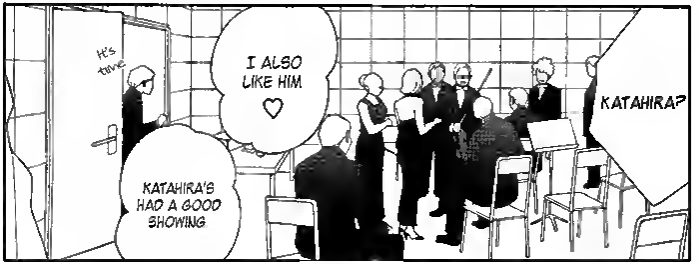

BASED ON THEIR LOOKS I'LL GO WITH JEAN.
Chiaki is too young.
HE'S FILLED WITH MANLY CHARISMA ♡


CHIAKI SEEMS TO HAVE INTELLECTUAL DEPTH...
SURE ENOUGH, JEAN SEEMS EMOTIONAL AND VIBRANT,
ALTHOUGH THEY'RE BOTH DIFFERENT, I THINK THAT THOSE TWO ARE BOTH VERY TALENTED.


FEATHERS HERE, ROSES THERE
ROLAN, THERE YOU GO AGAIN --
I REALLY SAW THEM!

THOSE TWO HAVE AN AIR ABOUT THEM!
AND THEY BOTH HAVE STAR POWER.
VERY GENEROUS, FILLED WITH SELF-CONFIDENCE!

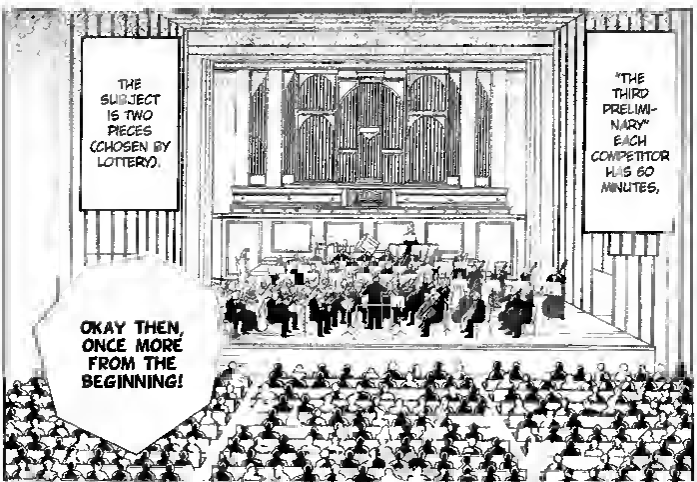




The rumored Katahira

I WANT TO PREPARE A BIT.
NO... I COMPETE THIS AFTERNOON.
I DON'T COMPETE UNTIL TOMORROW, SO I CAN WATCH OTHER PEOPLE COMPETE. WHICH IS A RARE CHANCE.
JEAN
I'M LOOKING FORWARD TO YOUR CONDUCTING.
THEN I'M GOING BY MYSELF!
IS THAT SO...
I WANT TO WATCH JEAN CONDUCT.
THEN...
I'LL GO WATCH TOO!

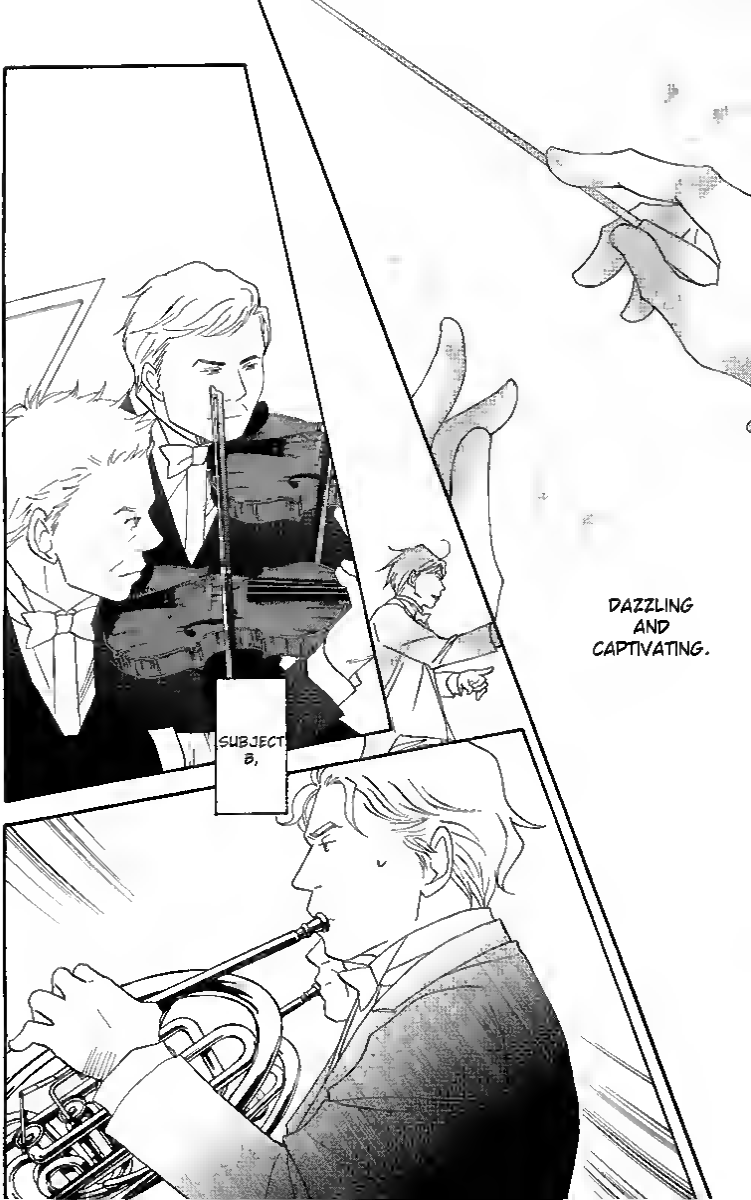
CHU...
IT LOOKS LIKE CHIAKI IS GOING TO START COMPETING THIS AFTERNOON...
NODAME --
I LOVE YOU. ♡
THAT'S A PHOTO-GRAPH!
NODAME! WHAT ARE YOU DOING!
HOW CUTE--


THE SUBJECT IS TWO PIECES (CHOSEN BY LOTTERY).
"THE THIRD PRELIMI-NARY" EACH COMPETITOR HAS 60 MINUTES.
OKAY THEN, ONCE MORE FROM THE BEGINNING!

JEAN DONNADIEU (27)
COUNTRY: FRANCE
THE FIRST PIECE IS A FRENCH COMPOSITION.

RAVEL!
YOU ALSO PLAYED HIS "MIROIRS".
THIS IS THE "ALBORADA DEL GRACIOSO."

HE'S DANGE-ROUS
HIS CONDUCTING WAS INCREDIBLE!
SMOOTH AND BEAUTIFUL
IT MUST BE BECAUSE HE'S FRENCH, HIS CONDUCTING IS SO VIBRANT...
THE ORCHE-STRA'S PERFOR-MANCE...


DAZZLING AND CAPTIVATING.
SUBJECT B,

Richard Strauss
"Till Eulenspiegels
lustige Streiche."
I'M DOING THAT ONE TOO!
PLAY MORE GENTLY,
THE VIOLAS SHOULD PLAY A LITTLE MORE SOFTLY,
PAY ATTENTION TO THE PHRASING!
The mischievous Till,

SET FORTH!
ONE OR TWO COMPETITIONS
NO ONE CAN BEAT ME!
I DON'T HAVE AN OPPONENT.
THAT'S NOT MUCH.
IN ORDER TO FIND NEW PRANKS.
YOU THINK HE'S ALREADY GONE,
AND THEN HE SUDDENLY APPEARS AGAIN.

MY DAY IN THE SUN WILL COME!
BRIGHT, MISCHIEVOUS
JUST LIKE "TILL"
A LITTLE SILLY...
HOWEVER, JEAN'S MUSIC IS WHAT ATTRACTS ME THE MOST.

I like you
Jean
Kyo

I'M SURE EVERYONE WILL LIKE JEAN

AND THE ORCHESTRA ARE DRAWN IN BY HIS MUSIC.
BUT I CAN'T SEEM TO MELD IN?

THE AUDIENCE

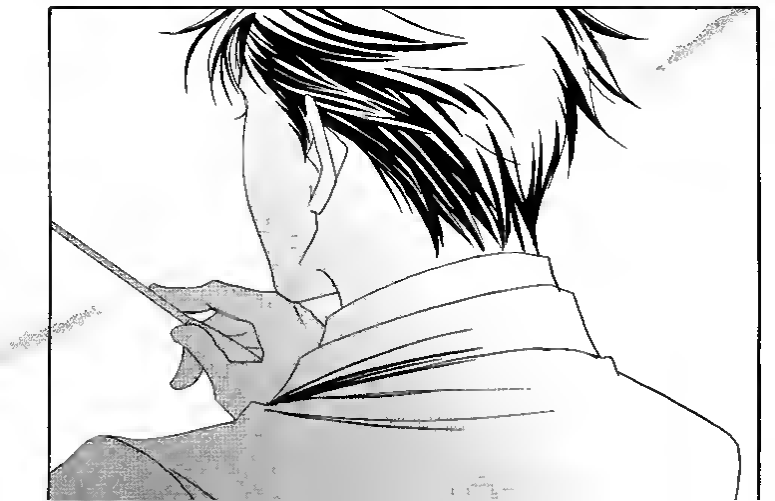
SPL
ASH
AH...
OUI!
WAIT!
MONSIEUR CHIAKI!
IT'S TIME!
ARE YOU OKAY?
I'M SORRY!
AH, I'M FINE, I'M FINE.

CALM DOWN, GOOD LUCK!
I need some luck myself
HA HAHA
THANKS... THANK YOU
GEH?

YOU FORGOT YOUR TIE!

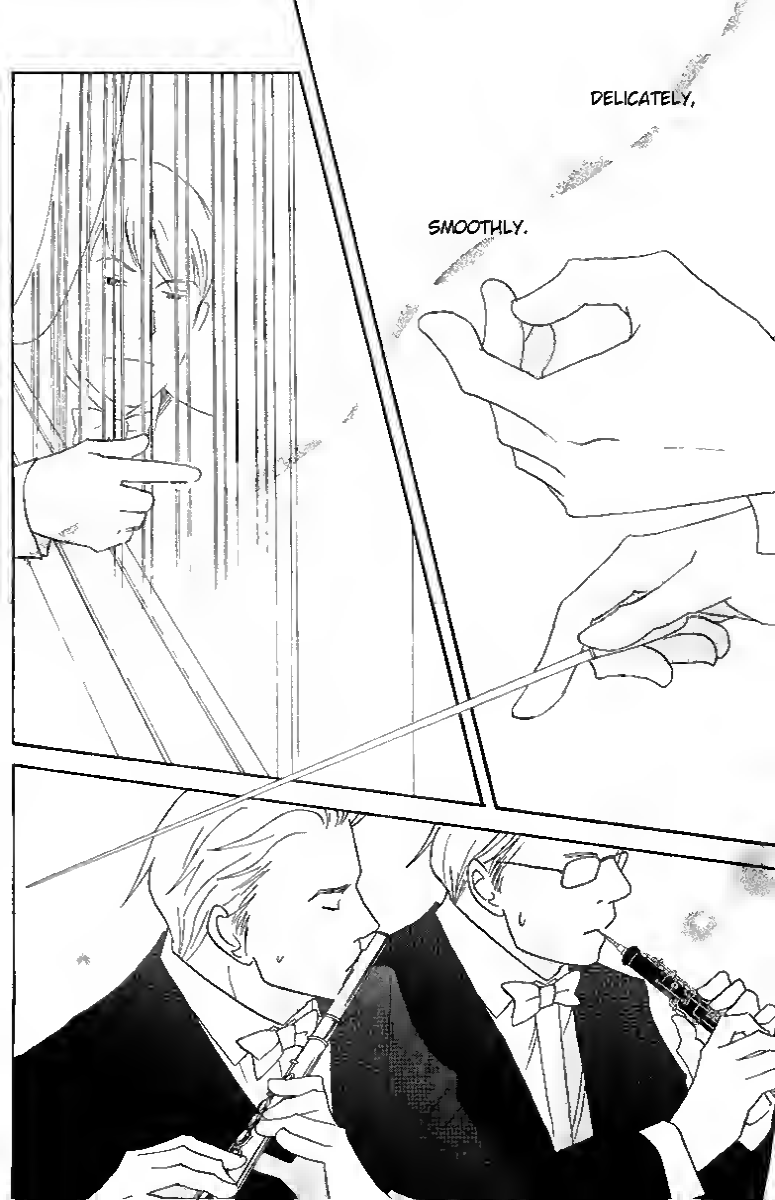
JUST AS NERVOUS?
AM I ALSO...
EVERY-THING'LL BE FINE...

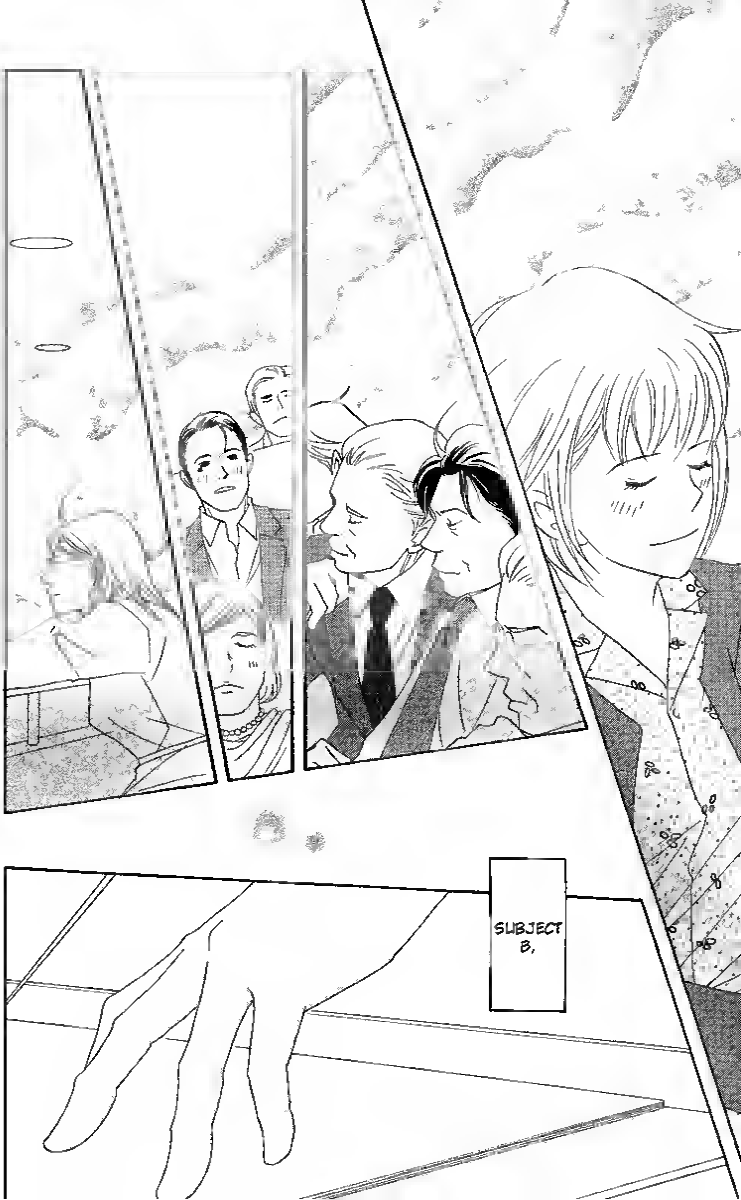
WAA
CLAPS
CLAPS
AYY
CLAPS
IT'S CHIAKI!
CLAPS
CLAPS
IT SEEMS LIKE HE'S PRETTY POPULAR!
WAAH!
Chiaki
IF I JUST EXPRESS MY OWN MUSIC I'LL BE FINE.
SFX: PACHI X3 (CLAPS)



Ravel
"Pavane pour
une infante
defunte."

FRENCH HORN,
PLAY A BIT MORE SOFTLY ...
SLOWLY, QUIETLY,
STILL MORE SOFTLY


DELICATELY,
SMOOTHLY.


SUBJECT B,

ED NOW IMAGINE :P

PLAY MORE SOFTLY!
DON'T PLAY TOO SLOWLY,
CELLOS, SAME FOR YOU,
DON'T SHOW TOO MUCH EMOTION HERE,
PLAY MORE SOFTLY!
He already said it so many times
WOULD MOST PEOPLE SAY THAT?
AND TO DO IT DURING THE COMPETITION
OI OI,
THE MUSICIAN PLAYING THE FRENCH HORN, WHEN ASKED TO "PLAY MORE SOFTLY" GETS ANGRY (BECAUSE IT'S REALLY HARD TO PLAY IT THAT WAY)

YOU SHOULD BE THANKFUL THAT I'M WILLING TO PLAY FOR YOU!
Stupid brat!
TOO HURRIED!

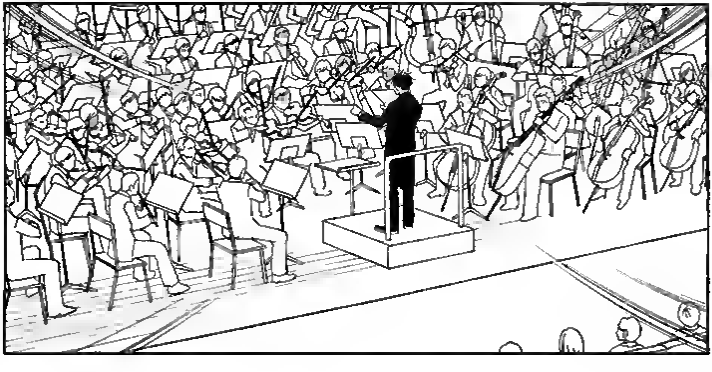
Uuuh...
THE WOODWINDS AREN'T TOGETHER!
MY MUSIC

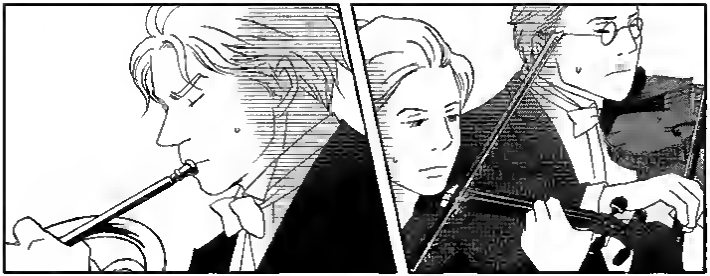
I HAVE TO SHOW MY MUSIC...
SECOND FLUTE!
RAISE THE PITCH A BIT!
BASSES, YOU NEED TO BE STRONGER THERE!
THE TEMPO! It's dragging
Wow!
THE ATMOSPHERE IS TAKING A TURN FOR THE WORSE,
CHIAK!

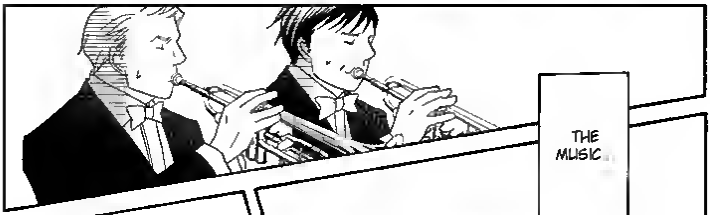
I'M SORRY,

ONE MORE TIME, IF YOU DON'T MIND.

THAT LAST SECTION... I MADE A MISTAKE.







THE MUSIC
IS SLIPPING FROM MY GRASP

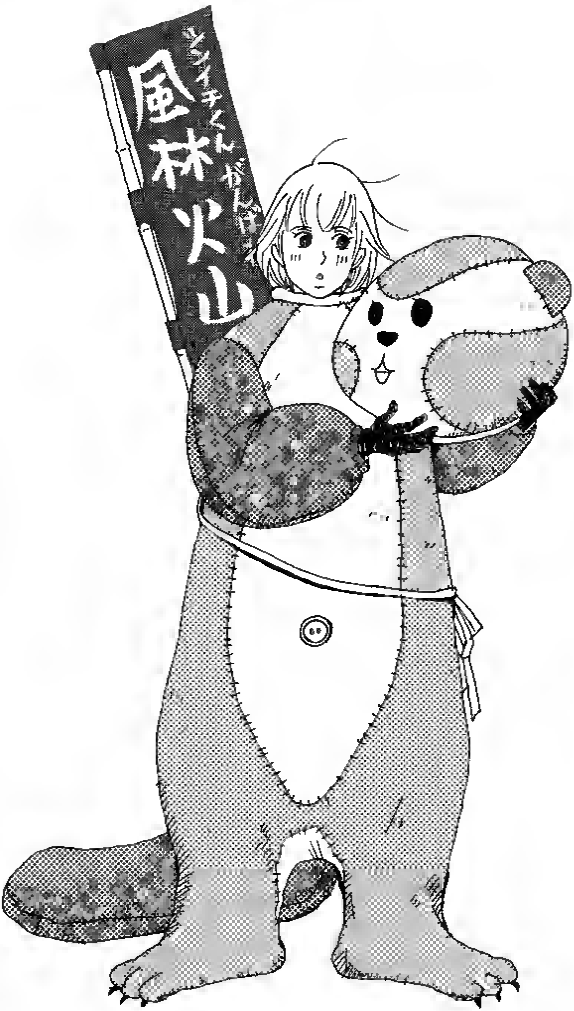
Chiaki-
THIS WON'T DO
Chiaki-
Kazuo
THERE HE GOES AGAIN

NCIS Cafe

Hecate
KANA-CHAN IS SO CUTE ESPECIALLY IN THAT RESTAURANT
EXPECTATIONS VS REALITY FROM NODAME SUPERSEDE ENOUGH
SHE'S ALWAYS SERIOUS EVEN WHEN SHE DID THAT KIND OF THING

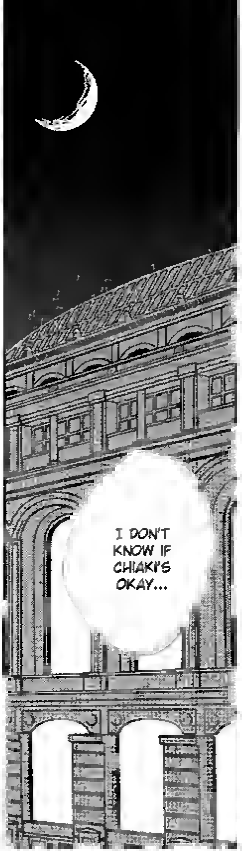
Tasselcrest 84
WAIT BELIEVE NODAME DID THAT IN THEIR RESTAURANT
OH WELL FREE FOOD ALSO YUKO DRINK AND I'LL ADMIT
KATAKURA IS AS COOL AT THE END ALSO THIS CONCLUDES VOLUME 10
I'LL BE DOING SOME OF THE FIRST FEW CHAPTERS IN THAILAND
WITH HELP FROM YOU ALSO I AM NOT RESPONSIBLE FOR THE RANT PAGE
AT THE END XIXIAN IS ... UHH SO NOT CONDONE ANY FALSITIES
THAT HE PUT THERE THAT SAID I LIKED IT EXCEPT ABOUT HAOYUN WENG
LATE WERE YOU ON SOMETHING WHEN YOU WROTE IT? KAKAKA

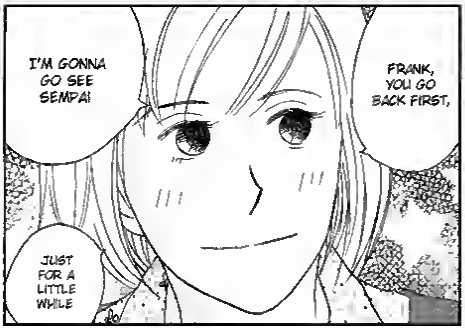
1 DO YOU WANT TO HELP US WITH OUR PROJECT? PLEASE SEND AN EMAIL TO NCIS.STAFF@GMAIL.COM. WE'RE LOOKING FOR JAPANESE AND CHINESE TRANSLATOR OR PROOFREADER. THANKS, ARIGATO AND XIEXIE TO CURRY AND WE NEED YOU, BOTH!! BYE FOR OUR CHANNEL.

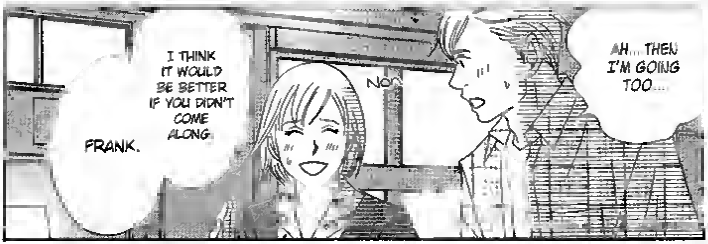


Lesson58

WILL HE BE OKAY, NODAME...
HIS FIRST PIECE WAS REALLY WELL DONE,

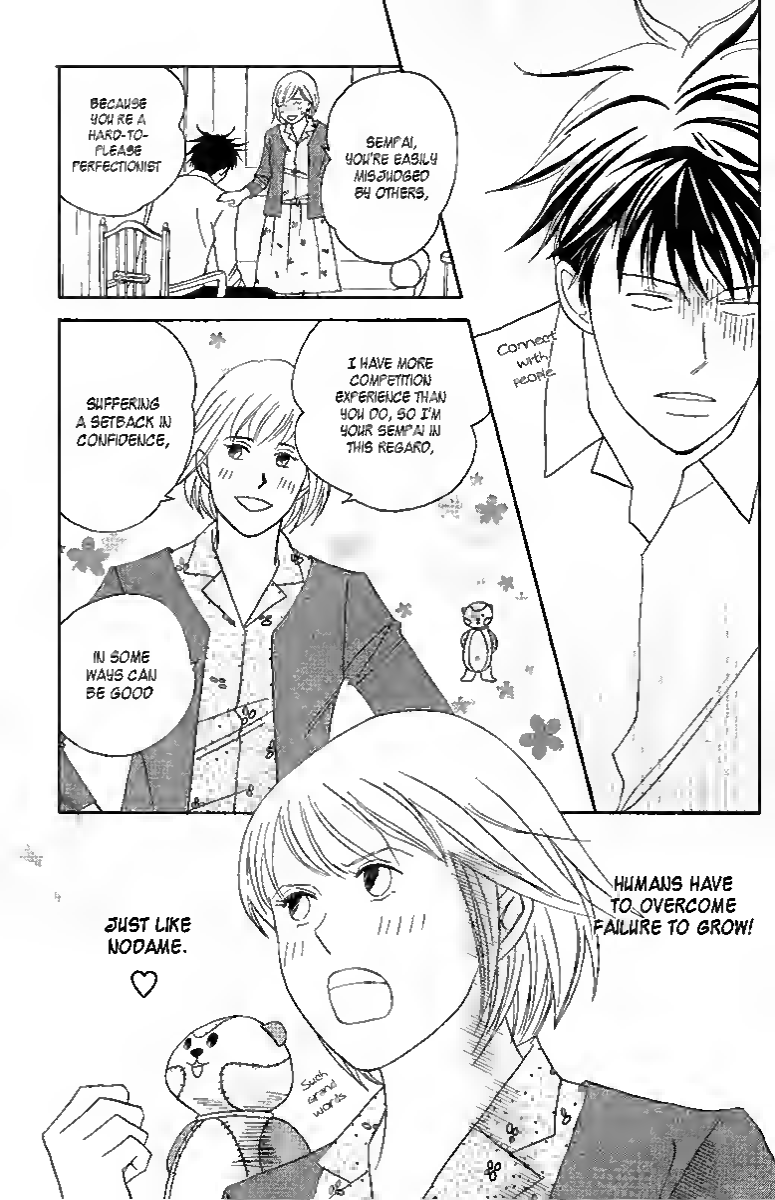

I DON'T KNOW IF CHIAKI'S OKAY...


I'M GONNA GO SEE SEMPAI
FRANK, YOU GO BACK FIRST,
JUST FOR A LITTLE WHILE


I THINK IT WOULD BE BETTER IF YOU DIDN'T COME ALONG.
FRANK.
No
AH... THEN I'M GOING TOO...

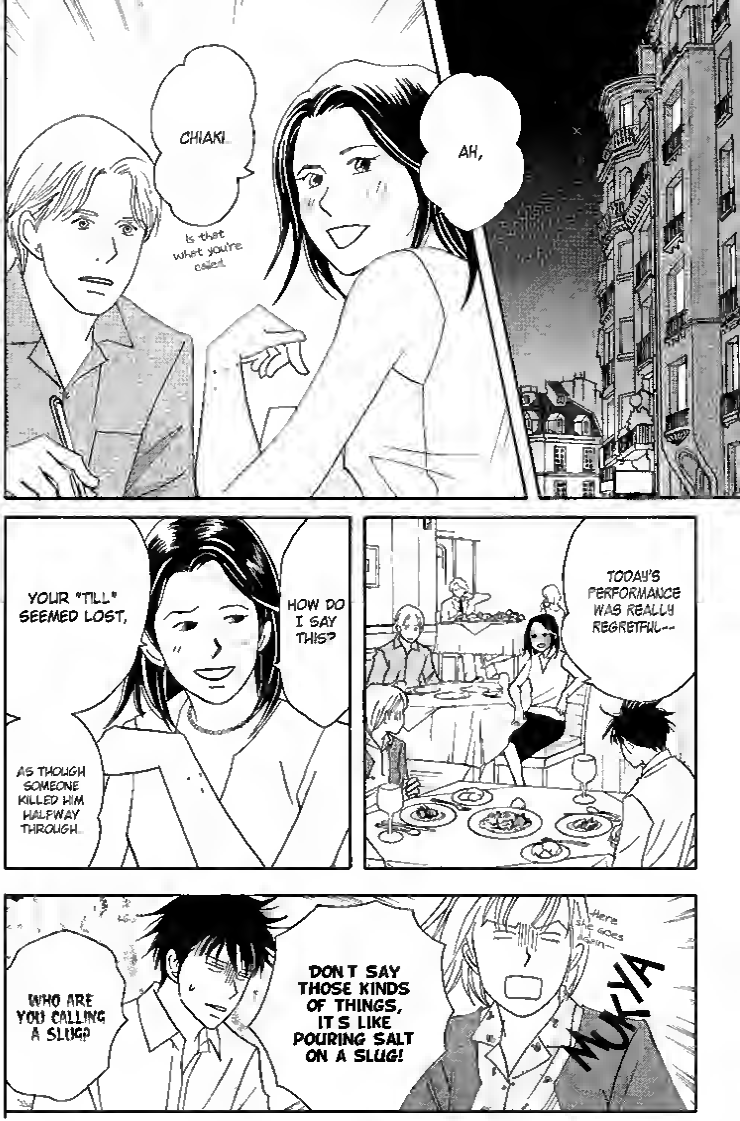
I'm not gonna to be there for dinner
SAY HI TO AUNTY FOR ME
Say hi to Chiaki for me.
THEN, YOU BE CAREFUL
YOUR WIFE IS AT THE DESK
MONSIEUR CHIAKI?
ED XD
DING DONG
SEMPAI
GYABO!
EH... CALL HER AN IDIOT?
Mm... Mm...
SEMPAI! JUST FOR A LITTLE WHILE!
JUST A LITTLE WHILE!

WHAT ARE YOU DOING HERE?
SEMPAI,
YOU DON'T NEED TO BE SO DISCOURAGED
YOU HAVEN'T BEEN ELIMINATED YET,
Cheer up!
YOUR FIRST PIECE WAS REALLY GREAT ♡
IT'S JUST THAT YOU ALIENATED THE ORCHESTRA,
JUST LIKE WHEN YOU WERE WITH THE S ORCHESTRA,
"YOU HAVE TO CONNECT WITH PEOPLE IN ORDER TO CONNECT WITH THE MUSIC "
(OOKUCHI SAID THAT.)
ENCOURAGEMENT

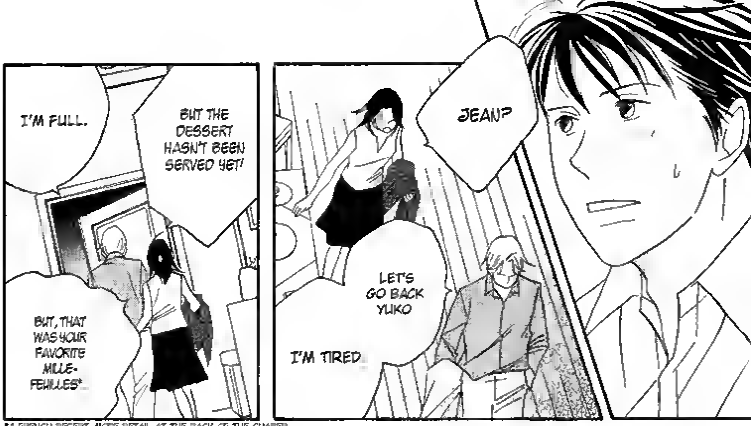

SEMPAI, YOU'RE EASILY MISJUDGED BY OTHERS,
BECAUSE YOU'RE A HARD-TO-PLEASE PERFECTIONIST
I HAVE MORE COMPETITION EXPERIENCE THAN YOU DO, SO I'M YOUR SEMPAI IN THIS REGARD,
SUFFERING A SETBACK IN CONFIDENCE,
IN SOME WAYS CAN BE GOOD
Connect with people
HUMANS HAVE TO OVERCOME FAILURE TO GROW!
JUST LIKE NODAME.
Such grand words

MUKYA-!
WHY THE HELL ARE YOU HERE?
HAVEN'T YOU ALSO ADMITTED THAT I'VE LOST!
HOW IS "THAT" CHEERING ME ON!
I'M HERE TO CHEER YOU ON!
RUBBING SALT INTO MY WOUNDS!
I DON'T THINK THAT I DID EITHER!
I NEVER SAID THAT YOU LOST TO JEAN!

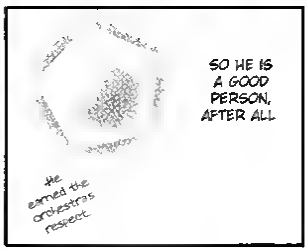
AFTER HEARING HIS PERFORMANCE,
I WAS REALLY WORRIED,
AND APPROACHED IT WITH THAT KIND OF ATTITUDE...
I WANTED TO LOOK EVEN BETTER THAN HE DID...
I LOST TO MYSELF
LOSING...
SEMPAI
that kid was the S orchestra
Why did I make the same mistake
LET'S HAPPILY PASS THIS TIME BEFORE THE RESULTS ARE ANNOUNCED ♡
I'M HUNGRY
WHY DON'T WE GO GET DINNER?


CHIAKI...
Is that what you're called
AH,
YOUR "TILL" SEEMED LOST,
HOW DO I SAY THIS?
AS THOUGH SOMEONE KILLED HIM HALFWAY THROUGH...
TODAY'S PERFORMANCE WAS REALLY REGRETFUL--
WHO ARE YOU CALLING A SLUG?
DON'T SAY THOSE KINDS OF THINGS, IT'S LIKE POURING SALT ON A SLUG!
Here it goes again...
MUKYA

SFX: MUKI
YUKO!
SO CLEARLY FALLING BEHIND JEAN...
Arrête de rire comme ça!
(STOP LAUGHING!)
WE WERE JUST HAVING A NICE DINNER ...
YOU'RE KILLING ME—
HAHAHA, SLUG...
BUT IT'S NOT REALLY YOUR FAULT...
YOU DON'T UNDERSTAND!
Ce n'est pas du toul la peine de l'inquiéter!
(YOU DON'T HAVE ANYTHING TO WORRY ABOUT AT ALL!)
I'VE HEARD
THE MUSIC YOU'VE CONDUCTED BEFORE...



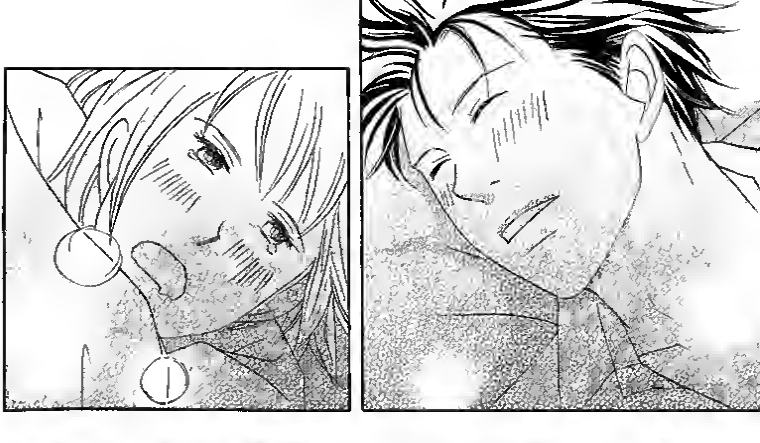
*A FRENCH DESSERT. MORE DETAIL AT THE BACK OF THE CHAPTER

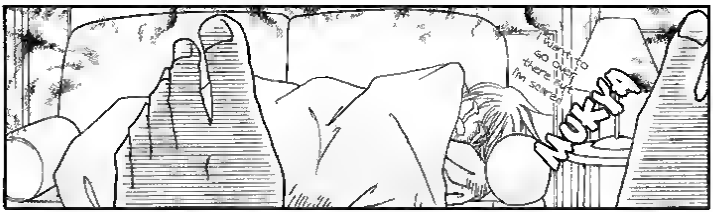


Gyabo!
ANOTHER BOTTLE!
I WOULD ALSO LIKE TO BE ABLE TO SEE SENSEI SOON
He's getting drunk, huh?
WHAT'S UP WITH YOU, JEAN
LEAVING HALFWAY THROUGH DINNER.
EH?
IT'S NOTHING... I JUST WANTED TO GO BACK AND PRACTICE
BUT YOU ORGINALLY SAID YOU'D BE FINE JUST PRACTICING TOMORROW
THAT'S NOT ENOUGH!
I KEEP GETTING THE FEELING THAT
I CAN'T WAIT UNTIL TOMORROW.

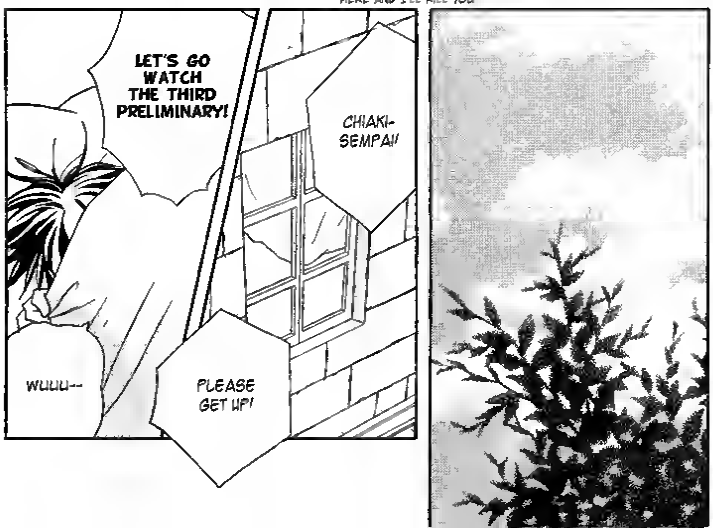
NODAME!
SEMPAI, YOU'VE HAD TOO MUCH!
LET'S GO BACK TO DRINK!
I NEED TO GO BACK TO FRANK S HOUSE--
IDIOT!
THERE ARE NO MORE TRAMS!
EH
DO YOU MEAN TO SAY
THAT I CAN STAY IN YOUR ROOM OVERNIGHT?
HAU
UUU
YEAH,
THAT'S FINE,
WHAT-EVER.

IS THAT SO.
BUT...
MY BRA AND PANTIES DON'T MATCH!
YEAH, I'M FINE,
I'M CONDUCTING A REALLY FINE ORCHESTRA IT'S REALLY INTERESTING
Goodnight honey~
I'LL CALL YOU WHEN THE COMPETITION IS OVER.
ELISA IS ALREADY ASLEEP?
IS THAT SO?
IT'S ALREADY MORNING THERE?
HA HA HA
Do Your Best

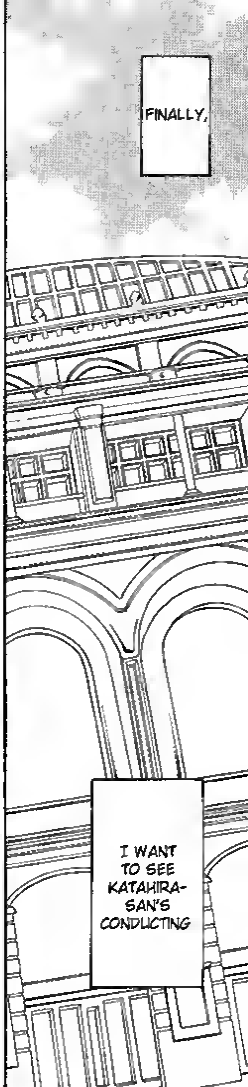




↑ HE TOLD HER "COME OVER HERE AND I'LL KILL YOU."



*NOTE DOWN THERE
LAST NIGHT MY WHOLE BODY WAS FILLED WITH SUPPRESSED DESIRE,
I'M IN A REALLY BAD MOOD!
ARE YOU TRYING TO IMITATE SOMEONE'S DAD?*
IT'S MY BREAK SO LET ME SLEEP A BIT MORE...
アレー
Allez!
トゥプー
Debout!
(GET UP!)
SUCH A RARE MUSIC CARNIVAL(?), IT'LL BE SUCH A WASTE IF YOU DON'T ENJOY IT!
HUH?
LET'S GO HEAR
THE OTHER PEOPLE PERFORM!
THAT'S RIGHT
TODAY'S THE SECOND DAY OF THE THIRD PRELIMINARY!
Here here go shower?
♡
*EDITOR: I CAN'T UNDERSTAND THIS ONE WHOEVER KNOWS ABOUT IT FEEL FREE TO COME TO OUR CHANNEL AND EXPLAIN IT TO ME

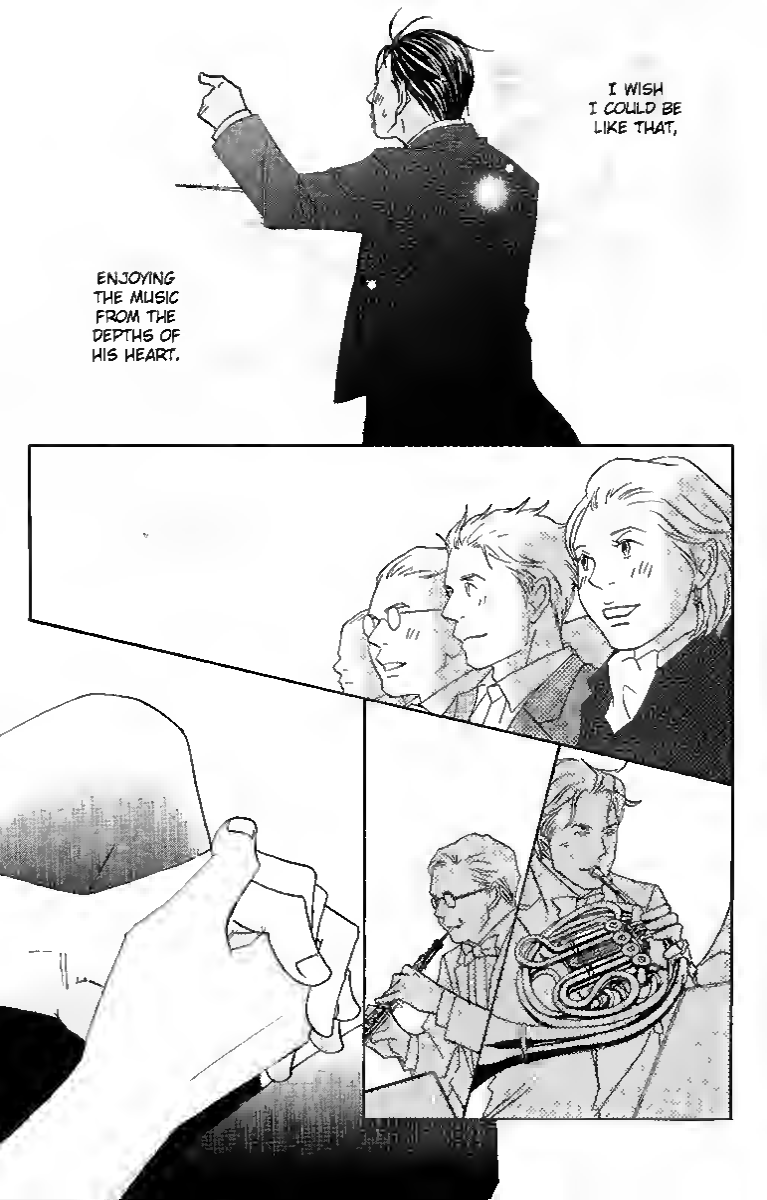

FINALLY,
I WANT TO SEE KATAHIRA-SAN'S CONDUCTING

Here it comes!
KATAHIRA'S LEADING!

There it is there it is!
He jumped
WONDER-FUL
WHAT A WONDERFULLY UNIQUE CONDUCTING STYLE
BUT, I DON'T KNOW WHY, IT'S CLEAR AND EASY TO UNDERSTAND
EXPRESSION, MOVEMENTS
THE STRONGEST SOUNDS DIRECTED BY HIS JUMP
ARE FULL OF RICH IMAGINATION

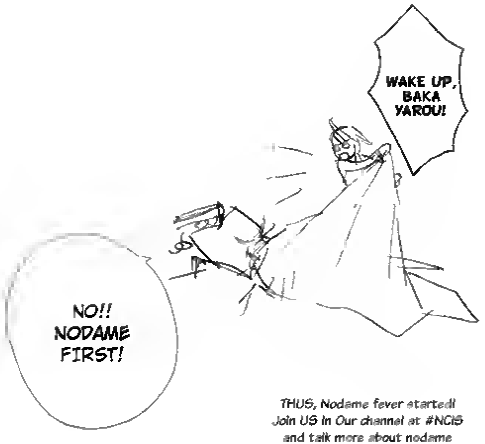
UNBE-
LIEVABLE
....
THAT WAY, THE TEMPO ISN'T THROWN OFF...
IT EVEN SEEMS AS IF HE'S CALCULATED THE AMOUNT OF TIME HE STAYS IN THE AIR!

MU
KYA
I ALSO WANT TO
CAPTIVATE THE AUDIENCE.


I WISH
I COULD BE
LIKE THAT,
ENJOYING
THE MUSIC
FROM THE
DEPTHS OF
HIS HEART.

♪ Nodame Cantabile v10 END ♪

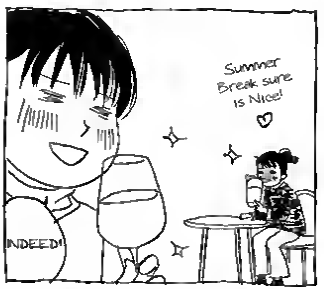
Serialize in on Kiss Magazine 9-14 /Year 2004



THUS, Nodame fever started!
Join US in Our channel at #NCIS
and talk more about nodame

OUR TRANSLATOR'S LAZY TO TRANSLATE THIS RANT... SO ALL U SEE HERE IS A MAKE-UP :P

HBCATE



"GRRR... KNOW THE WRATH OF GOD!," SAID
SOMEONE WHO DOESNT HAVE SUMMER VACATION

THE MILLE-FEUILLE(S) (FRENCH "THOUSAND SHEETS") NAPOLEON (ESP. IN S.) VANILLA SLICE, CREAM SLICE OR CUSTARD SLICE (ESP. IN K. AND COMMONWEALTH) IS A PASTRY MADE OF SEVERAL LAYERS OF FLUFF PASTRY ALTERNATING WITH A SWEET FILLING, TYPICALLY PASTRY CREAM, BUT SOMETIMES WHIPPED CREAM, OR JAM. IT IS USUALLY GLAZED WITH ROYAL ICING OR FONDANT IN ALTERNATING WHITE AND BROWN (CHOCOLATED) STRIPS, AND COMBED. THE NAME IS ALSO SPELLED AS "MILLEFEUILLE(S)" AND "MILLE FEUILLE(S)". THERE ARE ALSO SAVORY MILLE-FEUILLES WITH CHEESE AND SPINACH OR OTHER FILLINGS.

MORE INFO AT... HTTP://EN.WIKIPEDIA.ORG/WIKI/MILLE-FEUILLE